

CA 1
SS
-024

Government
Publications

Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien

Canada



Official Languages Annual Report 2011–12

Volume 1

Official Languages
Support Programs



Message from the Minister



English and French, Canada's official languages, are a treasure for all Canadians. Our Government is committed to promoting the linguistic duality of Canadian society and the vitality of official-language minority communities. This is why, in Budget 2012, we maintained funding for protecting, celebrating, and strengthening linguistic duality in Canada.

In 2008, our Government reaffirmed its support for official languages by adopting the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013*. This approach enabled us to support official languages in many areas. In 2011–12, we presented the Roadmap's mid-term report. In that report, we were able to confirm that we were implementing the 32 initiatives contained in the Roadmap as planned, in a rigorous, transparent and effective manner.

As the minister responsible for coordinating the efforts of federal institutions to promote English and French in Canadian society and support the development of official-language minority communities, I would like to highlight the fact that the Department of Canadian Heritage adopted a new interdepartmental coordination approach during the past fiscal year. This approach, expanded to include all federal institutions, is more consistent and harmonious. It allows us to help institutions fully integrate support for official languages into their activities and report to Canadians on the results.

As Minister of Canadian Heritage and Official Languages, I invite Canadians to read the *Official Languages Annual Report 2011–12*, which provides an overview of the achievements of the Official Languages Support Programs and federal institutions with a view to strengthening official languages all over Canada.

The Honourable Shelly Glover, P.C., M.P.

Message from the Minister



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116382730>

Table of contents

Executive Summary	2
Introduction	4
Volume 1: Official Languages Support Programs.....	4
Volume 2: Achievements of Federal Institutions – Implementation of Section 41 of the <i>Official Languages Act</i>	5
Development of Official-Language Communities Program.....	7
Community Life Component.....	7
Cooperation with the Community Sector.....	8
Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services.....	10
Cultural Development Fund.....	11
Minority-Language Education Component.....	13
Intergovernmental Cooperation.....	13
Cooperation with the Non-Governmental Sector	15
Enhancement of Official Languages Program	16
Promotion of Linguistic Duality Component	16
Appreciation and Rapprochement.....	17
Support for Interpretation and Translation	17
Promotion of Bilingual Services.....	18
Second-Language Learning Component	18
Intergovernmental Cooperation.....	19
Cooperation with the Non-Governmental Sector	20
Other Funding Activities	21
Language Rights Support Program.....	21
Young Canada Works.....	21
Complementary Support for Language Learning.....	22
Complementary Activities to Help Achieve Program Objectives	24
Coordination of the Federal Commitment.....	24
Research.....	25
Program Management.....	26
Appendix 1 – Breakdown of Expenditures by Province and Territory 2011–12.....	27
Appendix 2 – Breakdown of Expenditures by Program Component 2011–12.....	28
Appendix 3 – Education Expenditures 2011–12	29
Appendix 4 – Enrolment Data	30
Appendix 5 – Official Languages Support Programs – Targeted Results and Program Components	38



Executive Summary

Official Languages Support Programs – Volume 1

With an annual budget of more than \$345 million, the Official Languages Support Programs (OLSPs) are the largest federal government mechanism dedicated to supporting official-language minority communities (OLMCs) and promoting official languages in Canadian society. OLSPs comprise two programs: Development of Official-Language Communities and Enhancement of Official Languages.

The Development of Official-Language Communities Program contributes to the development and vitality of communities by supporting initiatives related to community life and minority-language education. In 2011–12 the Department invested more than \$228 million in this program and worked closely with all the provinces and territories as well as with the federal institutions and close to 400 community organizations.

The second program, Enhancement of Official Languages, relates to the promotion of linguistic duality and second-language learning. In 2011–12 Canadian Heritage invested close to \$117 million to support initiatives designed to foster a greater understanding and appreciation of the benefits of linguistic duality among Canadians. These investments were also intended to encourage young Canadians to learn and perfect their second official language.

With an annual budget of \$1.5 million, the Language Rights Support Program has, in its second year of operation, continued to promote Canadians' language rights by making presentations, organizing national and regional consultations, publishing articles and taking part in radio shows, such as the CBC's "Know Your Rights." The Program has also taken the opportunity to be active on social media and saw increased traffic on its website compared to 2010–11.

The Explore program, funded by Canadian Heritage and administered by the Council of Ministers of Education, Canada, is one of three national official-language learning programs for young Canadians. In 2011–12 Explore offered bursaries to 7,800 students so that they could improve their second-language skills in English or French and understand the culture inherent to that language.

Another initiative funded by the Department, Young Canada Works in Both Official Languages, created 692 summer and short-term jobs for young Canadians aged 16 to 30, thereby allowing them to not only gain valuable work experience, but also enhance their knowledge of English and French.

Moreover, Canadian Heritage has worked with the Treasury Board Secretariat to align data collection for the production of official-languages reports by all federal institutions, which draws a more comprehensive picture of federal actions taken to implement the *Official Languages Act* for the benefit of Canadians. In 2011–12 the Department also focussed on stepping up dialogue between federal institutions and English-speaking communities in Quebec.

Lastly, Canadian Heritage invested resources in research in order to acquire relevant data on linguistic duality, second-language learning and OLMCs in Canada. More specifically, it organized roundtables on minority-language education and culture, and produced a study on the postsecondary aspirations of students attending English-language schools in Quebec.

These are some examples of the achievements funded under various OLSP components:

Support community life and strengthen youth attachment – Examples of achievements:

- To support initiatives that enable communities and schools to share resources, an orientation and action guide was developed by the Fédération nationale des conseils scolaires francophones.
- A support program for arts organizations was put in place through the Government of Canada's cooperation with the Government of New Brunswick.
- Workshops on introduction to multimedia were organized for young French speakers in the North and West, which contributed to better integration of young people into their community's social, cultural and economic life. This project stems from a partnership between various organizations that represent young Francophones in these regions.
- Adults from English-speaking communities in various regions across Quebec took part in a literary project on story writing headed by the Blue Metropolis Foundation, to later showcase their work at the 2012 Blue Metropolis Montréal International Literary Festival.

Strengthen community educational institutions and education in their language – Examples of achievements:

- A new Collège Boréal campus will be built in the heart of Toronto to offer postsecondary education in French equivalent to that of English-language colleges in the region.
- Community spaces have been added to the new Fransaskois secondary school in Regina, as part of a project to renovate the former Robert Usher School put forward by Saskatchewan.
- A series of distance learning services for the pan-Canadian Francophone community was developed by the Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada.
- The Casgrain Theatre at John Abbott College in Montréal will be equipped with cutting-edge technology through an agreement with the Government of Quebec.

Support young Canadians and organizations that want to learn and benefit from the advantages of the second official language – Examples of achievements:

- A collection of 50 original booklets adapted to Acadian and Francophone culture have been produced by the Nova Scotia Department of Education.
- In Ontario, the Rainbow District School Board developed a website in partnership with Canadian Parents for French to help students with their homework.
- An intensive French skill-building project was put forward in Yukon.
- A tool intended for employers to provide second-language training to employees, entitled *Guide to Optimal Language Practices*, was developed by the Québec Multilingual Committee of the Chambre de commerce de Québec.

Encourage Canadians throughout Canada to enjoy the benefits of linguistic duality – Examples of achievements:

- To encourage young English speakers to continue studying French and discovering the French-language culture, Canadian Parents for French Ontario and Languages on Stage created and presented an interactive theatre production that reached more than 20,000 students in the province.
- Close to 500 English- and French-speaking Canadian and foreign professionals had access to simultaneous interpretation services and bilingual documentation during the 33rd Canadian Congress on Criminal Justice held in Québec City in October 2011.
- Tools were available to community organizations from Quebec so that they could enjoy the benefits of linguistic duality during a forum organized by the Centre for Community Organizations.

Introduction

Official Languages Support Programs

In response to the requirements of Part VII of the *Official Languages Act* (OLA), the Honourable Shelly Glover, Minister of Canadian Heritage and Official Languages, tables an annual report to Parliament on issues relating to his official-languages mission.

The *Official Languages Annual Report* (2011–12) consists of two volumes. Volume 1 describes the achievements of the Department of Canadian Heritage's Official Languages Support Programs (OLSPs), while Volume 2 presents the results achieved by federal institutions. The achievements presented in these two volumes are for the period from April 1, 2011, to March 31, 2012.

Volume 1: Official Languages Support Programs

Official Languages Support Programs are the largest federal government mechanism dedicated to supporting official-language minority communities (OLMCs) and promoting official languages in Canadian society. The scope of OLSPs reflects both the amounts invested—more than \$345 million annually—and the direct link with the constitutional and quasi-constitutional obligations set out in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and in the OLA.

The structure of OLSPs is reflective of the OLA's dual commitment, namely:

- a) the development and vitality of Canada's English- and French-speaking minorities; and
- b) the full recognition and use of English and French in Canadian society.

The various OLSP components and sub-components are administered by the Official Languages Support Programs Branch (OLSPB) jointly with the Department's regional offices. Its partners include all the provinces and territories, all federal institutions and more than 500 community organizations.

OLSPs comprise two funding programs:

The Development of Official-Language Communities Program has two components:

- Community Life, which promotes the vitality of OLMCs and supports their efforts to live in their own language and participate fully in Canadian society; and
- Minority-Language Education, which seeks to ensure members of official-language communities have greater access to quality education in their language within their community.

The Enhancement of Official Languages Program also has two components:

- Promotion of Linguistic Duality, which seeks to increase the number of Canadians who fully understand and appreciate the real benefits of linguistic duality, while promoting full recognition of English and French in Canadian society.
- Second-Language Learning, which seeks to ensure growing numbers of Canadians have a working knowledge of both official languages. To this end, the Department helps support, oversee and develop second-language learning programs, as well as training and professional development for teachers in this field in every province and territory.

OLSPs also oversee the Language Rights Support Program, which seeks to promote awareness of language rights through public education and provides access to alternative dispute resolution processes,

such as mediation and negotiation, to settle conflicts out of court. In test cases where dispute resolution efforts have not resolved matters, the Program also supports legal remedies that help advance and clarify Canadians' language rights.

In addition to its grants and contributions, Canadian Heritage commits resources to research. Statistical surveys and selected research yield relevant data on the vitality of official-language communities and on Canada's linguistic duality.

Volume 2: Achievements of Federal Institutions – Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*

Section 41 of the OLA reflects the commitment of all federal institutions to foster the development of OLMCs and promote English and French in Canadian society, while section 42 entrusts Canadian Heritage with the mandate to promote a coordinated approach to the federal commitment within all federal institutions.

In 2011–12, to better fulfill their mandate and ensure more consistent implementation of Parts IV, V, VI and VII of the *Official Languages Act*, Canadian Heritage and the Treasury Board Secretariat aligned their processes for collecting data from federal institutions. All federal institutions are now required to report, at least once every three years, on the actions they have taken to fulfill their official-languages obligations. The Minister of Canadian Heritage continues to submit a separate annual report to Parliament on the implementation of Part VII of the Act, in accordance with section 44 of the OLA. Volume 2 of the *Official Languages Annual Report* provides the results achieved by the federal institutions that have submitted reports for 2011–12.

The *Official Languages Annual Report* prepared by Canadian Heritage paints a clear picture of the activities and initiatives carried out by the Department to comply with the federal government's constitutional and legislative official-languages obligations.

Canada's official languages at a glance

The table shown below contains data from the 2011 Census showing the numbers of English- and French-speaking Canadians and English–French bilingualism in Canada's population, by province and territory.

Province/territory	Total population	Population whose first official language spoken is English		Population whose first official language spoken is French		English–French bilingualism	
Canada	33,121,170	24,846,713	75.0%	7,691,703	23.2%	5,795,575	17.5%
Newfoundland and Labrador	509,955	507,305	99.5%	2,100	0.4%	23,450	4.6%
Prince Edward Island	138,435	132,948	96.0%	4,813	3.5%	17,000	12.3%
Nova Scotia	910,615	878,770	96.5%	30,330	3.3%	93,440	10.3%
New Brunswick	739,890	503,328	68.0%	235,698	31.9%	245,890	33.2%
Quebec	7,815,955	1,058,250	13.5%	6,684,125	85.5%	3,328,730	42.6%
Ontario	12,722,055	11,886,693	93.4%	542,383	4.3%	1,395,810	11.0%
Manitoba	1,193,100	1,138,060	95.4%	41,370	3.5%	103,145	8.6%
Saskatchewan	1,018,320	998,883	98.1%	14,293	1.4%	46,570	4.6%
Alberta	3,610,180	3,490,503	96.7%	71,368	2.0%	235,565	6.5%
British Columbia	4,356,200	4,151,710	95.3%	62,190	1.4%	296,645	6.8%
Yukon	33,655	32,078	95.3%	1,483	4.4%	4,420	13.1%
Northwest Territories	41,035	39,730	96.8%	1,080	2.6%	3,715	9.1%
Nunavut	31,765	28,448	89.6%	478	1.5%	1,205	3.8%

Source: Official Languages Support Programs, Canadian Heritage, based on data from the 2011 Census of Canada, Statistics Canada, 100% sample.

Notes:

- The first official language spoken (FOLS) is a derived linguistic variable based on answers to language questions in the Census of Canada.
- This table does not take into account the number of individuals that have neither English nor French as FOLS, which explains why the sum does not total 100%.
- Individuals who are English–French bilingual are able to carry on a conversation in both English and French.

Development of Official-Language Communities Program

Close to two million Canadians—Anglophones in Quebec and Francophones in the rest of Canada—are members of an official-language minority community (OLMC). Through its OLSPs, Canadian Heritage supports the development and vitality of these communities.

In 2011–12 the Department invested more than \$228 million in this program and worked jointly with all the provinces and territories as well as with federal institutions and close to 400 community organizations.

Community Life Component

Community Life

Targeted results

- Creation, improvement and delivery of activities and services designed for OLMCs by community organizations as well as provincial and territorial governments and their creations.
- Greater ability of all partners to effectively structure the development of OLMCs.

Means

- Collaborate with the community sector to support community development initiatives and infrastructure.
- Work together with provincial and territorial governments to improve the provision of minority-language services.
- Form partnerships with various federal institutions and official-language communities to support their development.
- Support the implementation of youth employment projects.

Examples of achievements

- To support initiatives that enable communities and schools to share resources, an orientation and action guide was developed by the Fédération nationale des conseils scolaires francophones.
- A support program for arts organizations was put in place through the Government of Canada's cooperation with the Government of New Brunswick.
- Workshops on introduction to multimedia were organized for young French speakers in the North and West, which contributed to better integration of young people into their community's social, cultural and economic life. This project stems from a partnership between various organizations that represent young Francophones in these regions.
- Adults from English-speaking communities in various regions across Quebec took part in a literary project on story writing headed by the Blue Metropolis Foundation, to later showcase their work at the 2012 Blue Metropolis Montréal International Literary Festival.

The Community Life component has four sub-components:

- Cooperation with the Community Sector
- Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services
- Cultural Development Fund
- Strategic Fund

In 2011–12 Canadian Heritage invested more than \$53 million in this component to create or improve activities and services that support the long-term development of OLMCs.

Many of the funded initiatives involved community and cultural activities offered by community organizations. The Department also provided support for provincial and territorial government services in key areas, such as justice, health, culture, economic development and municipal services.

Cooperation with the Community Sector

The Government of Canada has been working closely with OLMCs for over 30 years. Through grants and contributions, Canadian Heritage supports close to 400 organizations across the country that create and sustain living environments in their language.

In 2011–12 the Department invested more than \$33 million to support initiatives put forward by non-profit organizations that work toward the development and vitality of OLMCs.

The following paragraphs provide some examples of the successes made possible through this financial assistance.

Community initiatives

In Iqaluit, Garderie Les petits Nanooks is a daycare centre that received assistance from Canadian Heritage to enhance its educational program. The daycare developed a guidance tool that recognizes culture, identity, the French language and Northern values. It also improved the skills of its educational staff and provided educators with the tools they need by acquiring educational material in French in order to better meet the community's needs and ensure the daycare's operations are smoother.

In Saskatchewan, the Association des parents francsaskois continued its work to foster the development and operation of preschool groups and to contribute to training qualified early childhood staff. The Association also organized the first edition of a seminar for early childhood stakeholders aimed at putting in place new teaching practices, improving the way in which management work is organized, and networking with new stakeholders.

The Centralta regional Association canadienne-française de l'Alberta launched a community-building project as part of the 150th anniversary of the City of St. Albert. Ten sketches and one theatre play shown in schools in the Legal, Morinville and St. Albert area reached over 3,000 individuals. The initiative also resulted in a partnership with the City of St. Albert in order to make public space more Francophone.

In British Columbia, the Association des francophones de Kootenays Ouest also chose theatre to promote the French fact. The Association celebrated its 25th anniversary by putting together and performing *Le Petit Prince de Saint-Exupéry* in four West Kootenays municipalities. Aside from drawing over 500 people, the project boosted the visibility of Nelson's Francophone community because local Shaw TV, TV5 and Radio-Canada gave the event provincial coverage.

Lastly, the Fédération nationale des conseils scolaires francophones developed an orientation and action guide to support initiatives that enable communities and schools to share resources. This initiative, called "École communautaire citoyenne," aims to foster the vitality and sustainability of the community by preserving and promoting the language and culture of Francophone minority communities throughout Canada.

Youth

The future, vitality and vibrancy of OLMCs can only be guaranteed through the implementation of initiatives that target young people specifically. It is with this in mind that Northwest Territories' Jeunesse TNO, Yukon's Comité espoir jeunesse of the Association franco-yukonnaise, Alberta's Francophonie jeunesse de l'Alberta and British Columbia's Conseil jeunesse francophone created an introduction to multimedia for young French speakers. This project led to important partnerships between various organizations that represent young people in the North and West and contributed to better integration of young people in their community's social, cultural and economic life.

The Fédération de la jeunesse canadienne-française organized the Fifth Games of the Canadian Francophonie (Jeux de la francophonie canadienne), held in Sudbury from July 20 to 24, 2011. These Games, which brought together close to a thousand participants and coaches and some 700 volunteers, are a rallying point for young Francophones from every part of the country. In addition to encouraging thousands of young people to show off their talents in the three main areas of sport, arts and leadership, the Games showcase their cultural pride and self-confidence in an environment where healthy competition and cooperation predominate. The event also helps break down the isolation young people feel living in a minority community and sets the stage for new partnerships.

"I am proud to be Francophone. Thank you very much for creating this incredible event that gives all young people in Canada a fantastic, unforgettable experience!"

"I loved being able to live in FRENCH for an entire week and I can't wait for the 2014 Games. THANK YOU!!!"

Testimonials from participants at the Fifth Games of the Canadian Francophonie in Sudbury, July 2011

In various provinces, organizations received support from the Department to organize delegations of young people participating in the fifth edition of the Games. Conseil jeunesse provincial de la Nouvelle-Écosse coordinated the participation of young Acadians and Francophones from Nova Scotia in the Games. Close to 110 young people and 11 volunteers took part in the event, and the Nova Scotia team won 36 medals, compared to just 6 in the previous Games.

Francophonie jeunesse de l'Alberta also supported the participation of young Albertans in the Games. Its support helped the province rank 5th, with 25 medals, out of 13 provincial and territorial teams. During the Arts Gala held during the Games, Albertan band "Ménage à trois" also won the gold medal.

With the aim of encouraging development among youth, Ontario's Fédération de la jeunesse franco-ontarienne, the provincial voice of 25,000 young Francophones attending 86 Franco-Ontarian secondary schools, created a project called "Toi, moi et notre communauté" (You, me and our community). This initiative aims to set up provincial training in order to provide young people with the tools they need to create video clips on the history, heritage and diversity of Francophone communities in Ontario.

Lastly, in January 2012, 106 young Canadians aged 16 to 25 as well as 15 chaperones met in Ottawa to take part in the Parlement jeunesse pancanadien (PJP), an event held every two years. The purpose of the project is to demystify the political machinery and give Francophone youth a better understanding of how it works. Organized by the Fédération de la jeunesse canadienne-française, the PJP enables young people to acquire the tools they need to participate fully in the development and vitality of their community. The event also receives a fair bit of media coverage through the participation of the Jeunes reporters en action project headed by the Association de la presse francophone.

"I really enjoyed my experience at PJP and would definitely like to come back in two years. This was my first parliament and the experience really gave me a taste for politics, and I want to continue participating in these types of activities. Thank you!"

"I must say that the experience was very rewarding. I really liked working in the very heart of the federal Parliament. I also loved talking and meeting with young Francophones from Canada and other Quebecers. I'm sure these gatherings will be unforgettable!"

"Thank you for another amazing PJP. I was really missing Francophone events and I greatly appreciated the chance to participate and even live for an entire weekend in a predominantly Francophone environment."

Testimonials from participants in Parlement jeunesse pancanadien, January 2012

Arts and culture

Through the project "L'art en moi" (The Art within me), headed by the Government of Manitoba, Francophone communities in this province can enjoy new cultural and artistic experiences and work jointly with professional and emerging artists on developing their communities. Cultural, arts or community organizations have access to funding to implement new local and community initiatives in 2011–12 and 2012–13 that involve communities and professional and community artists in the discovery and practice of the arts.

In Saskatchewan, La Troupe du Jour, the only professional theatre company working on developing Francophone theatre in the province, set up a school and drama courses for young Francophones and Francophiles aged 7 to 13. In total, 24 workshops were offered in the course of the year. The theatre company plans to repeat the experience and intends to add a component for teenagers and another one for adults.

The Edmonton regional Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) organized the Edmonton Chante Festival for a fourth year. The 2011 edition featured some 30 artists from Alberta who performed in 51 shows, drawing roughly 3,000 spectators. In addition to increasing arts offerings for the region's Francophones, the Edmonton regional ACFA turned its festival into a Francophonie awareness and participation tool for English-speaking Albertans through a humorous bilingual advertising campaign.

Lastly, to encourage artistic creation in Manitoba's Francophone communities, the Association culturelle franco-manitobaine undertook a book creation and publication project. Developed in partnership with rural and urban communities, the project proposes the creation of books on many themes, featuring texts and illustrations created by the community. The 32 workshops on illustration, literature, drawing, digital photography, columns, critiques, interviews, editorial processes and layout techniques led to the publication of 11 community books.

Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services

Canadian Heritage works jointly with the provincial and territorial governments to help provide services in the official language of the minority. This cooperation is based on funding agreements in areas such as health, the economy, social services, culture and justice. In 2011–12 the Department invested more than \$16 million in this sub-component of the Development of Official-Language Communities Program.

In New Brunswick, the Department is working with the provincial government to develop a strategy for the implementation of New Brunswick's *Official Languages Act*. As part of this activity, an official-languages coordinating committee was created to analyze the situation, in consultation with citizens and provincial departments, and to develop the 2011–13 Government Plan on Official Languages. The Plan identifies priority areas for the implementation of the Act and calls on the departments and agencies to prepare

action plans for that period. It also proposes positive measures for the development of linguistic communities. The 2011–13 Government Plan on Official Languages can be consulted at www2.gnb.ca/content/dam/gnb/Departments/iga-aig/pdf/OfficialBilingualismAStrength.pdf.

In Ontario, the Provincial French-Language Psychosocial Services Network aims to promote knowledge transfer between providers and encourage sharing of expertise and resources adapted to the linguistic and social needs of Franco-Ontarian communities, thereby making psychosocial services more accessible to the community. By the end of its two-year implementation, the project will offer a pilot delivery model for services intended for children and young people in OLMCs as well as their families.

Lastly, in Manitoba, the newly opened Bilingual Service Centre in the rural town of Ste. Anne will give some 1,600 residents access to services in relation to health, hunting and fishing regulations as well as birth, marriage and death certificates, to name a few, in both English and French. The bilingual service centres are an important tool for promoting active offer of services in French in regions where the French-speaking population is concentrated. Since the first centres were opened in 2002–03, over 855,000 clients have sought services in the official language of their choice.

Cultural Development Fund

The Cultural Development Fund aims to:

- support and strengthen the cultural and artistic activities and cultural expression of communities to enhance their vitality;
- promote the contribution of arts, culture and heritage to the sustainable development of communities and Canadian society;
- develop and promote the arts, culture and heritage of communities in Canadian society;
- foster identity building and a sense of belonging; and
- give Canadians access to the richness of communities' culture, arts and heritage.

Conceived as part of the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future*, the Fund has an annual budget of \$3.5 million over four years. This funding has, to date, supported close to 150 non-profit community organizations as well as provincial and territorial governments in the implementation of structuring cultural, artistic and heritage initiatives.

The following are some specific examples of achievements stemming from the Cultural Development Fund that were implemented in 2011–12.

Cooperation between the governments of Canada and New Brunswick enabled the province to put in place a support program for arts organizations. The purpose of this program is to improve access to cultural products and performances put on by Francophone arts groups from New Brunswick and to increase appreciation of these artists and their work among New Brunswick's audiences. In 2011–12, the program supported theatre tours, Acadian and Francophone films, choir music and storytelling as well as multidisciplinary projects.

Also in New Brunswick, the Conseil provincial des sociétés culturelles created, in partnership with the Théâtre Alacenne, a play entitled *Banane en fête* for children aged 3 to 5, as well as an educational package for parents. The play was performed in a dozen Francophone communities in New Brunswick, fostering identity building and leading to new partnerships with the New Brunswick's Association des parents francophones and Association des radios communautaires acadiennes.

The Centre culturel francophone de Vancouver created *Vancouver symphonique*, a performance directed by Isabelle Longnus. This musical performance featured 11 Francophone artists from the Vancouver area and included a performance by a choreographer/dancer. The artists were accompanied by the Symphony

Orchestra of the University of British Columbia. A CD was produced and CBC Radio2 broadcasted the event on the national network, giving the province's artists greater visibility.

Newfoundland and Labrador's Franco-Jeunes offered a series of artistic activities to 1,500 young Francophones and Francophiles in St. John's, Port-au-Port and Labrador City to raise awareness of occupations in the cultural sector. This project was carried out in partnership with the province's Réseau culturel francophone. The group of artists will continue to tour the province in 2012–13 to give even more young people the opportunity to explore the arts.

Through the Fund, the Government of Ontario continued to implement its Visual and Media Arts Program, which provides focussed support for the creation, presentation and dissemination of new works of art by visual and arts and crafts artists. A full implementation over three years will provide services to artists and arts groups in the Franco-Ontarian community. The Program will increase artist participation in Franco-Ontarian arts and will create opportunities for closer ties between minority and majority communities.

The Blue Metropolis Foundation put forward a literary project allowing six groups of five to ten adults from English-speaking communities in Quebec to develop their story writing skills. The project was carried out in several Quebec regions and included story writing workshops, the publication and promotion of a collection of stories, the production of a mini-documentary about the project, a presentation of the stories and the collection's launch during a special bilingual event during the 2012 Blue Metropolis Montréal International Literary Festival. This initiative aimed to promote outreach of the cultural heritage of Quebec's English-speaking minority community in Canadian society.

Voice of English-Speaking Quebec (VEQ) and Mégantic English-Speaking Community Development Corporation of Chaudière-Appalaches and l'Érable (MCDC) created the initiative "Through the Lens of Our Community," an exhibition of photographs presented both in the Chaudière-Appalaches region and in Québec City. The purpose of the project was to showcase the culture and heritage of English-speaking communities of these two regions and to provide these communities with opportunities to develop their creativity.

Lastly, in Manitoba, the provincial government took advantage of the Fund to establish a new funding program in the cultural sector designed to use art towards identity-building in the provinces Francophone communities. Entitled "L'art en moi" (The Art within me), the program supports community organizations and groups in their efforts to put in place innovative arts projects that lead to reflection, sharing, development and strengthening of Francophone identity.

Minority-Language Education Component

Minority-Language Education

Targeted results

- Maintenance and improvement in the provincial and territorial supply of programs and activities to provide education in the language of official-language minority communities, at all levels of education.
- Increase and dissemination of knowledge and improved access to innovative methods and tools related to minority-language education.
- Increase in the proportion of Canadians in minority situations who study in their first official language.

Means

- Collaborate with provincial and territorial governments to help them:
 - develop and support minority-language education programs;
 - recruit and train teachers in minority communities and ensure their professional development;
 - deliver educational services to improve students' first-language skills; and
 - offer access to post-secondary education through new technology.
- Enrich students' cultural lives through artistic activities.

Examples of achievements

- A new Collège Boréal campus will be built in the heart of Toronto to offer postsecondary education in French equivalent to that of English-language colleges in the region.
- Community spaces have been added to the new Fransaskois secondary school in Regina, as part of a project to renovate the former Robert Usher School put forward by Saskatchewan.
- A series of distance learning services for the pan-Canadian Francophone community was developed by the Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada.

The Minority-Language Education component seeks to ensure members of OLMCs have greater access to quality education in their language within their community. In 2011–12 Canadian Heritage invested close to \$174 million in initiatives under this component.

Intergovernmental Cooperation

The Intergovernmental Cooperation sub-component aims to help provincial and territorial governments in their efforts to give English- and French-speaking Canadians in minority communities the opportunity to receive an education in their language, from kindergarten to the postsecondary level. Support is provided directly to provinces and territories or through the Council of Ministers of Education, Canada.

For each cooperation cycle, a Protocol for Agreements establishes the parameters of federal-provincial/territorial cooperation on minority-language education and second-language instruction. This protocol is followed by bilateral agreements with every province and territory.

In 2011–12 Canadian Heritage invested over \$169 million in agreements meant to maintain and improve regular education programs and develop complementary strategies. These investments have helped

young people in minority communities improve their chances of preserving their language and culture and thriving in school and in society.

Training and education

Through an agreement with the Government of Quebec, the Casgrain Theatre at John Abbot College in Montréal is being renovated. The College, with facilities dating back more than 30 years, offers stage production and performance programs. The Casgrain Theatre will be equipped with cutting-edge technology to meet the requirements of the performing arts job market. In doing so, the College aims to improve the quality of education it offers and to increase enrolment in its programs.

The Department supports the Government of New Brunswick through additional funding for the implementation of three projects designed to improve access to postsecondary education for Francophones. These projects, headed by the New Brunswick Community College, include:

- upgrades to the French-language foremen training program;
- French-language training meeting the new needs of the job market; and
- promotion of non-traditional occupations for young Francophones, particularly girls.

The projects have enabled the College to upgrade its training programs, develop new niches, adapt the way in which it delivers its courses to make them more accessible to students, and provide young Francophones with access to rewarding, well-paid jobs.

In Ontario, La Cité collégiale launched the first phase of a two-year project to enhance technological and physical infrastructure and resources for virtual learning. This first phase involved the construction of two e-learning centres that will give Francophone and Francophile students from Eastern Ontario and Toronto access to better, virtual college education.

The Collège Boréal received funding over two years to build a new campus in the heart of Toronto. As the only French-language community college in Northern Ontario, the college has also been offering its services in central southwestern Ontario since 2002. This new campus will centralize existing programs and services and will offer a series of new programs by 2015, thus improving access to French-language postsecondary education equivalent to that offered in English-language colleges across the region.

Lastly, Ontario's 12 French-language school boards are continuing their efforts to adopt a strategy for delivering courses online. The Consortium d'apprentissage virtuel de langue française implemented several components of the project, including a distance orientation service, a career centre, a distance education program in information technology and communications, the provision of a number of virtual learning communities and the delivery of program content. Over 1600 credits are offered annually through online courses and the success rate is between 92% and 95%.

In Manitoba, the *Université de Saint-Boniface Act* received royal assent in the Legislative Assembly of Manitoba on June 14, 2011. The university decided to make the most of this change in name to adopt a new visual identity, which will capture the interest of a potential Francophone and immersion clientele and will increase enrolment, thereby supporting the development of the institution, the Francophone community in Manitoba and the province's human resources.

Saskatchewan put forward a project to renovate the old Robert Usher school in Regina in order to turn it into a new Fransaskois secondary school renamed Pavillon secondaire des Quatre Vents de Monseigneur de Laval and to provide community spaces. The institution will accept students from Grade 8 to 12 and will also include offices occupied by Regina's school board and Fransaskois associations.

Lastly, an additional project in Saskatchewan was put in place to increase the number of activities offered by the Centres d'appui à la famille et à l'enfant (CAFE). The province's Ministry of Education wants to increase the number of academic and extracurricular activities—homework and babysitting clubs and little chefs workshop—from 10 in 2010–11 to 25 in 2012–13, thus contributing to the academic, identity-building, cultural and linguistic success of the students.

Cooperation with the Non-Governmental Sector

The Cooperation with the Non-Governmental Sector component invests close to \$2 million to increase the production and dissemination of knowledge, methods and tools that support minority-language education. This financial assistance is provided to organizations with education mandates.

Below are a few examples of achievements made in the projects and activities supported in 2011–12.

The Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada (REFAD) developed a series of distance education services for the pan-Canadian Francophone community. These services aim to promote the sharing of Francophone expertise on teaching methods and learning technologies between the secondary and postsecondary levels. The project led to the creation of innovative distance education tools, the dissemination of information and professional development.

The Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada (RCCFC) put forward a program on interprovincial cooperation between its institutions. A partnership was forged through this program for sharing information and dissemination instruments, training activities as well as expertise and knowledge transfer in connection with French-language college education in OLMCs.

Lastly, the Fédération nationale des conseils scolaires francophones presented an overview of approaches and accomplishments resulting from the *Plan d'action – Article 23, Afin de compléter le système scolaire de langue française au Canada*, adopted during the 2005 Sommet des intervenants et des intervenantes en éducation en milieu francophone minoritaire, a summit of minority-language education stakeholders.

Enhancement of Official Languages Program

In 2011–12 Canadian Heritage invested close to \$117 million to support initiatives designed to foster a greater understanding and appreciation of linguistic duality and to increase the accessibility of services from non-government organizations in both official languages. These investments were also intended to encourage young Canadians to learn and perfect their second official language.

Promotion of Linguistic Duality Component

Promotion of Linguistic Duality

Targeted results

- Increased participation in activities enhancing linguistic duality and uniting Canadians.
- Enhancement of the French language and culture in Canada.
- Increased access to services in both official languages from non-governmental organizations.

Means

- Work with organizations dedicated to promoting linguistic duality.
- Support interpretation and translation for non-governmental organizations wishing to offer their services in both official languages.
- Support innovation with a view to sharing best practices.

Examples of achievements

- To encourage young English speakers to continue studying French and discovering the French-language culture, Canadian Parents for French Ontario and Languages on Stage created and presented an interactive theatre production that reached more than 20,000 students in the province.
- Close to 500 Canadian and foreign French- and English-speaking professionals had access to simultaneous interpretation services and bilingual documentation during the 33rd Canadian Congress on Criminal Justice held in Québec City in October 2011.
- Tools were available to community organizations from Quebec so that they could enjoy the benefits of linguistic duality during a forum organized by the Centre for Community Organizations.

The Promotion of Linguistic Duality component has three main goals:

- to help organizations in various sectors undertake or continue activities that promote greater understanding and appreciation of linguistic duality;
- to build stronger ties between members of both official-language communities; and
- to encourage non-government organizations to provide services in both official languages and build their bilingual capacity.

In 2011–12 Canadian Heritage invested more than \$4 million in the Promotion of Linguistic Duality component. Close to \$500,000 of this investment was dedicated to supporting the increased language capacity of non-profit organizations.

The following sections provide examples of achievements in the promotion of linguistic duality.

Appreciation and Rapprochement

Canadian Heritage funded initiatives aimed at increasing Canadians' appreciation of linguistic duality. These initiatives are also meant to promote closer ties between English- and French-speaking Canadians, while highlighting the Francophone cultural context in Canada. In 2011–12 the Department supported projects totalling more than \$3.4 million.

Canadian Parents for French Ontario, in cooperation with Languages on Stage, created and presented an interactive theatre production across the province. The performance, seen by over 20,000 students, sought to build the bilingual identity of young Ontarians and to encourage young English speakers to continue studying French up to Grade 12.

"The show was interactive, which made it possible for students to participate. The students also liked the way in which technology was used in the performance. Several students indicated that they were surprised to discover English-speaking celebrities who speak French!"

Teresa Nagyszegi, Grade 5 to 8 French teacher, St. Mary Choir School, London, Ontario

The Blue Metropolis Foundation put forward a project entitled "Word and Images / Des mots et des images," designed to develop language, literary and creative skills among young students learning their second language. The project matched three Quebec classes with one in Saskatchewan, one in Manitoba and one in Ontario. Texts were exchanged between students who spoke the other language, reworked with the help of a writer and illustrated jointly with an artist. The texts and images were displayed in the classes and during the Blue Metropolis Montréal International Literary Festival. "Words and Images / Des mots et des images" encouraged understanding and appreciation of linguistic duality through shared stories and collaboration on a specific project.

Support for Interpretation and Translation

The Department provided support to the Canadian Criminal Justice Association to cover costs associated with simultaneous translation for the 33rd Canadian Congress on Criminal Justice under the theme "Breaking Down the Barriers for Better Success in Changing Times," held in Québec City in October 2011. The event was attended by close to 500 English-and French-speaking Canadian and foreign professionals who work in criminal justice. The funding was also used to translate programs, brochures and information posted on the organization's website. All attendees said they were satisfied with the interpretation and translation services offered during the congress.

The Canadian World Wide Film Festival received financial assistance to translate from French into English the catalogue and official program for its 2011 edition, held in Montréal in August 2011. The 2011 edition of the Festival drew 375,000 visitors.

Rowing Canada Aviron received financial assistance for the translation from English into French of its *Regatta Manual*. This guide, available free of charge and accessible electronically, helps rowing club members to plan, organize and hold regattas. A total of 180 copies were distributed across the country and the Rowing Canada Aviron website received 9,000 visits per month in connection with this project.

Promotion of Bilingual Services

In February 2012, the Centre for Community Organizations held a forum entitled “C’est en Français,” an event designed to help community organizations in Quebec make the most of linguistic duality in their communities. In all, 33 community organizations attended the forum and had the opportunity to discover tools that can help them work in both official languages. The event also led to the creation of bilingual tools that are now available on the Centre’s website.

The goal of the “Aide aux entreprises” project of the Regroupement des gens d’affaires de la Capitale nationale is to increase the number of businesses that provide services in both official languages in targeted areas of Canada’s capital. The project comprises many activities, including awareness initiatives for the business community, surveys of businesses, the development of tools for retailers and the creation of new partnerships.

Second-Language Learning Component

Second-Language Learning

Targeted results

- Maintenance and improvement in the provision of provincial and territorial programs and activities related to learning English and French as second official languages, at all levels of education.
- Increase and dissemination of knowledge and improved access to innovative methods and tools for the teaching of English and French as second official languages.
- Greater proportion of Canadians who learn English or French as a second official language and become acquainted with the culture it conveys.

Means

- Collaborate with provincial and territorial governments to help them:
 - support and oversee second-language learning programs;
 - develop second-language learning programs, including innovative approaches; and
 - support teacher training and professional development.
- Facilitate access to a range of cultural enrichment activities.
- Encourage continued learning of the second language at the postsecondary level.

Examples of achievements

- A collection of 50 original booklets adapted to Acadian and Francophone culture have been produced by the Nova Scotia Department of Education.
- In Ontario, the Rainbow District School Board developed a website in partnership with Canadian Parents for French to help students with their homework.
- An intensive French skill-building project was put forward in Yukon.
- A tool intended for employers to provide second-language training to employees, entitled *Guide to Optimal Language Practices*, was developed by the Québec Multilingual Committee of the Chambre de commerce de Québec.

The Second-Language Learning component aims to help more Canadians acquire a working knowledge of both official languages. Second-language learning is based on core French and English courses, intensive courses and French immersion programs. In 2011–12 Canadian Heritage invested more than \$112 million in initiatives under this component.

Intergovernmental Cooperation

In the past year, close to 4 million English-speaking students were enrolled in majority schools. Close to 1.7 million of them took French as a second language and over 340,000 were enrolled in French immersion. In Quebec, approximately 700,000 French-speaking students were learning English as a second language in majority schools.

To financially support second official language instruction, the federal government signed a protocol for agreements with the Council of Ministers of Education, Canada. This protocol establishes the parameters for federal-provincial/territorial cooperation and related bilateral agreements. In 2011–12 Canadian Heritage invested close to \$89 million in these agreements, which resulted in many initiatives in support of second official language instruction.

Below is an overview of the initiatives undertaken as part of intergovernmental cooperation.

Through an agreement with the Northwest Territories, enhanced intensive French classes were added to respond to parent demands for official second language instruction. An assessment of the oral skills of students enrolled in this learning process led to an analysis with a view to improving the processes in place and evaluating the program. The teachers receive training that enhances their knowledge.

In Quebec, the project “Option – Études Châteauguay” supplements provincial investments made for the implementation of a pilot project between the Francophone Grandes Seigneuries and English-language New Frontiers school boards in the Châteauguay region. School exchanges between the groups of students from each sector forge ties between English- and French-speaking students in the region. From September to December, 32 students from a Francophone class and one teacher from an English-language school were matched up in a Francophone school; in January, they moved to the English-language school to finish off the year.

Through federal-provincial cooperation, the Nova Scotia Department of Education will produce a collection of 50 booklets—25 with real or fictional stories and another 25 informative—adapted to the Acadian and Francophone culture. These teaching resources will be used to teach French as a second language to some 3,200 students in 160 early immersion classes. The project will enable the province to address a lack of specialized resources in literacy adapted to the needs of children experiencing difficulties in reading and will allow teachers to work with students and help them develop their skills and overcome obstacles in learning the second language.

In Ontario, the Rainbow District School Board, in partnership with Canadian Parents for French, developed a website to help students with their homework. The FSL Homework Toolbox/Trousse pour les devoirs website will help French immersion students enrich their learning, while giving their parents tools to guide them along. The site includes audio and video clips, a reference guide and general advice on homework.

Lastly, in Yukon, a project was put forward for the enhancement of intensive French. Broader access to intensive and post-intensive French programs allows students to increase their bilingual capacity. Teachers also receive training to develop intraterritorial expertise and to increase student and teacher retention in rural communities. The project gives English speakers in Yukon a better appreciation of linguistic duality in their territory.

Cooperation with the Non-Governmental Sector

Cooperation with the Non-Governmental Sector aims to increase the production and dissemination of knowledge, methods and tools to support second-language instruction through projects or initiatives that reach many communities. Two examples of funded projects follow.

The Québec Multilingual Committee of the *Chambre de commerce de Québec* developed the *Guide to Optimal Language Practices* so that employers can assess the second-language training needs of their employees. This guide provides a list of teaching tools and methods available in Greater Québec City. An extensive promotional campaign in both official languages promoted the guide to over 500 employers.

The Canadian Association of Immersion Teachers (CAIT) organized symposiums in five Canadian cities: Calgary, Toronto, Winnipeg, Moncton and Halifax. The purpose of these symposiums was to raise participants' awareness of the existence of the *Diplôme d'éducation de langue française (DELF)* and *Diplôme approfondi de langue française (DALF)* issued by the Ministry of National Education in France. Over 300,000 diplomas are awarded annually, including more than 2,000 in Canada. In the wake of these symposiums, many Canadian universities showed interest in the DELF.

Other Funding Activities

The Official Languages Support Programs Branch (OLSPB) also manages other initiatives designed to achieve the goals of the Development of Official-Language Communities and Enhancement of Official Languages programs.

Language Rights Support Program

The Government of Canada announced the creation of the Language Rights Support Program (LRSP) in June 2008. The LRSP has an annual budget of \$1.5 million and three objectives:

- to promote awareness of constitutional language rights through public education;
- to offer access to alternative dispute resolution processes to settle disputes out of court; and
- to support litigation that helps to advance and clarify constitutional language rights involving test cases and where dispute resolution efforts failed to resolve matters.

The 2011–12 fiscal year was the second year of operation for the LRSP. The program continued to promote Canadians' language rights by providing presentations, organizing national and regional consultations, publishing articles and taking part in radio shows such as the CBC's "Know Your Rights."

The LRSP also made the most of technological tools to have an active presence on social media such as blogs and Twitter. Its website (www.padi-lrsp.uottawa.ca) saw its monthly traffic increase to 600 visits, compared to 500 visits recorded in 2010–11.

Lastly, applications for support continue to flow in from all parts of Canada. The LRSP Panel of Experts meets regularly to study and select the files that will receive financial assistance for both the Alternative Dispute Resolution and the Legal Remedies component.

Young Canada Works

Young Canada Works (YCW) is a Canadian Heritage initiative under the Government of Canada's Youth Employment Strategy, which aims to help young Canadians aged 16 to 30 obtain career-related information and acquire skills that will help them find and keep jobs.

The OLSPB administers two YCW programs: YCW in Both Official Languages (YCW BOL) and YCW at Building Careers in English and French (YCW BCEF).

YCW BOL subsidizes summer and short-term jobs that allow young Canadians to gain practical work experience in their fields of study and explore career opportunities in fields where proficiency in both official languages is required. By the same token, these young people put their basic skills in their second official language to the test and discover a new part of Canada while building a network within an OLMC.

In 2011–12 YCW created 692 jobs:

- 288 jobs where the first official language is used to develop an OLMC. Of these jobs, 46 were created to integrate newly arrived young Francophones into the host Francophone minority community;
- 404 jobs where students had a chance to use their second official language.

YCWBCF offers unemployed or under-employed college or university graduates a chance to hone their English- or French-language proficiency while acquiring skills and international work experience. During these international internships, which range from 6 to 12 consecutive months, the interns work on projects that help to promote language industries and develop international youth networks.

In 2011–12 the YCWBCF offered 16 international internships, 4 of which gave interns the opportunity to work in OLMCs, while 12 others gave them a chance to work in educational institutions and language industries.

By giving young Canadians a chance to practise their second language, the YCWBOL and YCWBCF contribute to the promotion of linguistic duality and the development of OLMCs in priority areas.

"I was overcome by a mad desire to leave. I wanted to go much further than the places I already knew. The advantage of living in such a large country is that you can completely uproot yourself in one summer. That's exactly what the Young Canada Works program offered me. I went off to the Far West to a town that, at the time, was completely unknown to me. ... I was welcomed by a warm community; an unexpected but valiant Francophonie hidden in the depths of the mountains. It was my job at the Société Francophone de Maillardville that brought me a lot closer to the history of our people as well as the culture arising from it today. I was able to work on various projects in my field of study and use, for the first time, some of my professional skills. It is precisely this diversity of tasks that made the work so interesting. ... After a little more than three months, I have to leave my new home, which I miss already. However, I am leaving with a sense of accomplishment, having fully experienced this adventure, and with great pride that I belong to this beautiful country we call Canada. I am heading back East with the bright eyes of a young woman who brings with her the memories of an unforgettable summer."

Myriam Baril-Tessier, YCW participant, August 2011

Complementary Support for Language Learning

Canadian Heritage funds three national language learning and development programs for young Canadians. These programs, which contribute to the achievement of OLSP objectives, are administered by the Council of Ministers of Education, Canada.

The Odyssey program gives young language monitors a greater appreciation of Canada's cultural diversity while enhancing and supporting learning in the classroom. In 2011–12 a total of 301 English- and French-speaking language monitor positions were filled across the country. These monitors, who work as teacher assistants, also encourage young students to improve their knowledge of the target language and culture.

The Explore program offers young Canadian students second-language-learning bursaries, allowing students take five-week courses offered by Canadian educational institutions. In 2011–2012 Explore made it possible for 7,800 students to improve their knowledge of the second language as well as their knowledge and understanding the culture inherent to this language.

"I want to thank you for giving my son, Thomas Lavigne...a bursary under the Explore program to the Université du Québec à Chicoutimi. ...He has learned so much in the past five weeks. His French is amazing; I can't believe it!..."

Marylin McGillivray, Thomas Lavigne's mother, Explore program bursary recipient

"Explore is a program that really changed my life. It allowed me to explore the other half of my Canadian identity and meet my Franco-Canadian brothers and sisters around the country....the Explore program is a real gem..."

Carolyn Greve, Explore program bursary recipient

Lastly, the Destination Clic program offers bursaries to young Francophones aged 14 to 15 from provinces where French is the minority official language to help them develop their skills in their mother tongue and enhance their knowledge and understanding of the Francophone culture. Three-week summer courses are offered at Université de Moncton and Université du Québec à Trois-Rivières. In 2011–12, one hundred or so bursaries were awarded.

Complementary Activities to Help Achieve Program Objectives

Coordination of the Federal Commitment

Under section 42 of the *Official Languages Act*, Canadian Heritage coordinates the implementation, by federal institutions, of the government commitment to promote the full recognition and use of both English and French in Canadian society, and to enhance the vitality of official-language minority communities (OLMCs).

Coordination of the Federal Commitment

Targeted result

- All federal institutions contribute to the development of OLMCs and the promotion of English and French in Canadian society in a coordinated manner.

Means

- Raise awareness among federal institutions of their obligations with respect to the development of OLMCs and promotion of official languages, as well as related issues.
- Foster networking at the national and regional levels and exchange good practices.
- Enhance interdepartmental coordination and collaboration between government and community partners.
- Ensure accountability for the implementation of sections 41 and 42 of the Act.

Examples of achievements

- Development and implementation of a new interdepartmental coordination approach: reporting for the implementation of section 41 has been expanded to all federal institutions and data collection has been aligned with that of the Treasury Board Secretariat.
- Strengthened dialogue between federal institutions and English-speaking communities in Quebec.

Canadian Heritage guides, counsels and supports all federal institutions through awareness, coordination and networking activities as well as various tools, including a GCPEDIA Web page and a virtual community of practice, Gateway 41.

The Department's achievements in interdepartmental coordination for 2011–12 are detailed in Volume 2 of the *Official Languages Annual Report*, which is also available online on the Canadian Heritage website at http://www.pch.gc.ca/pgm/lo-ol/annual_reports-eng.cfm.

Research

The Canadian Heritage OLSPB commits resources to research aimed at achieving the goals of its Development of Official-Language Communities and Enhancement of Official Languages programs. In 2011–12 the Department worked to gather relevant data through ad-hoc research and statistical surveys. The Department also continued to consolidate the various databases it possesses and refine the methods used in its analyses.

Research

Targeted results

- Improve our understanding of issues relating to linguistic duality, second-language learning and OLMCs in Canada.

Means

- Conduct data collection and analysis activities.
- Disseminate data.
- Help direct policies and programs.

Examples of achievements

- Development of a reference framework on factors that contribute to community vitality.
- Roundtables on minority-language education and culture.
- Study on the postsecondary aspirations of students attending English-language schools in Quebec.

The OLSPB research unit participates in many research networks within the government and with external organizations. Most notably, it is a member of the Coordinating Committee on Official Languages Research, the Canadian Heritage Departmental Research Committee, the Citizenship and Heritage Research Network, the Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities Program Committee, and the Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne.

In 2011–12 the OLSPB continued to acquire and analyze data from multiple sources, including its own department, other departments, Statistics Canada, and the private and community sectors. The OLSPB also developed a reference framework describing factors that contribute to community vitality. This reference framework provides a common language to understand the issues faced by various OLMCs. In so doing, it could identify community needs, better guide actions, explain their relevance and measure their impact. Based on the factors compiled, vitality is expressed by:

- Individuals with a sense of belonging to the language community who have individual aspirations and adopt relevant behaviours;
- A community with collective leadership and mobilizing capacity;
- An environment that offers the possibility of receiving an education in your own language, provides recreational and cultural activities in your own language, includes the presence of institutions and an active offer of services, offers the possibility of participating in the economic and social development of the community, and encourages the visibility of the language;
- Relationships with the majority that lead to its adherence to linguistic duality and cooperation between the two language groups, recognition and respect of language rights, and influence within the majority institutions;
- The communities' ability to be part of a broader language environment;

- Demographic and demolinguistic renewal through natural population growth, immigration and language practices that ensure the retention and transmission of the language.

Other research activities carried out this year include:

- A study on sources of funding for client organizations to gain a better understanding of the financial context within which the organizations work;
- A study on the impact of school community centres on the development and linguistic vitality of OLMCs.

Work has gone into developing an official languages geographic information system. The “Communities in Context” initiative has allowed researchers to analyze the socio-economic and demolinguistic evolution of official-language populations, thus gaining a better understanding of regional realities as they relate to factors such as education levels and labour force participation. This has provided useful data to program officers who analyze client proposals.

The growing ability to integrate data from various sources such as census, public opinion research, and administrative data has improved the relevance of research findings. The collection of recurring data implies a greater trend-tracking ability among Department policy analysts and researchers.

Program Management

Continued Improvement in Program Delivery

Canadian Heritage put in place various support, monitoring and assessment mechanisms for ongoing improvement in OLSP delivery. In 2011–12 the OLSPB Operational Practices Unit (OPU) assisted the Ontario and Quebec regions in testing the Grants and Contributions Modernization Initiative for the analysis and recommendation process applicable to 2012–13 funding applications submitted under the Development of Official-Language Communities Program, Cooperation with the Community Sector sub-component (Community Life). This initiative focuses on affordable technological improvements, a simplified file handling process using a risk-based approach, and the standardization of activities for all programs.

Appendix 1 – Breakdown of Expenditures by Province and Territory 2011–12

	Development of Official-Language Communities				Enhancement of Official Languages			
	Cooperation with the Community Sector	Community Life Intergovernmental Cooperation on Services	Sub-total	Minority-Language Education	Sub-total	Promotion of Linguistic Duality	Second-Language Learning	Sub-total
Newfoundland and Labrador	1,081,945	525,000	1,606,945	1,301,551	2,908,496	136,710	2,724,295	2,861,005
Prince Edward Island	847,400	1,562,500	2,409,900	2,120,732	4,530,632	112,200	1,076,602	1,188,802
Nova Scotia	1,855,300	1,400,000	3,255,300	5,442,225	8,697,525	160,630	4,057,680	4,218,310
New Brunswick	3,011,002	1,800,000	4,811,002	17,097,444	21,908,446	160,865	5,339,248	5,500,113
Quebec	4,038,514	400,000	4,438,514	48,132,208	52,570,722	40,000	18,406,662	18,446,662
Ontario	5,055,079	1,720,000	6,775,079	64,617,678	71,392,757	324,450	24,090,634	24,415,084
Manitoba	2,852,770	1,400,000	4,252,770	8,686,999	12,939,769	149,330	5,540,451	5,689,781
Saskatchewan	2,437,190	820,000	3,257,190	5,515,078	8,772,268	157,730	4,369,526	4,527,256
Alberta	2,907,520	650,000	3,557,520	5,802,216	9,359,736	189,290	9,553,609	9,742,899
British Columbia	2,819,097	740,000	3,559,097	7,009,572	10,568,669	333,760	10,367,846	10,701,606
Northwest Territories	517,440	1,900,000	2,417,440	1,382,850	3,800,290	93,040	1,601,705	1,694,745
Yukon	538,560	1,750,000	2,288,560	1,235,800	3,524,360	-	1,097,100	1,097,100
Nunavut	233,280	1,450,000	1,683,280	772,885	2,456,165	-	649,746	649,746
National (including pan-Canadian and inter-regional projects)	7,316,690	177,000	7,493,690	200,000	7,693,690	2,226,097	-	2,226,097
Sub-total	35,511,787	16,294,500	51,806,287	169,317,238	221,123,525	4,084,102	88,875,104	92,959,206
National Programs:								
- Explore and Destination Clic				828,670	828,670		15,740,656	15,740,656
- Odyssey				1,784,743	1,784,743		5,079,655	5,079,655
- Cooperation with the Non-Governmental Sector / Education				1,790,572	1,790,572		880,000	880,000
- Young Canada Works	1,641,677		1,641,677		1,641,677		1,851,575	1,851,575
Sub-total	1,641,677		1,641,677	4,403,985	6,045,662		23,551,886	23,551,886
Language Rights Support	1,142,230	-	1,142,230	-	1,142,230	353,838	-	353,838
Total	30,295,034	16,294,500	54,589,494	173,721,223	228,311,417	4,437,940	112,426,990	116,864,026
								Overall Total
								345,176,347

Appendix 2 – Breakdown of Expenditures by Program Component 2011–12

Development of Official-Language Communities		Enhancement of Official Languages	
Community Life	Total	Promotion of Linguistic Duality	Total
Cooperation with the Community Sector	33,401,008	Appreciation and Rapprochement	3,423,755
Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services	16,294,500	Promotion of Bilingual Services	230,451
Cultural Development Fund	2,110,779	Support for Interpretation and Translation Events	313,401
		Translation	116,495
		Sub-total	429,896
Young Canada Works	1,641,677		
Total – Community Life	53,447,964	Total - Promotion of Linguistic Duality	4,084,102
Minority-Language Education		Second-Language Learning	
Intergovernmental Cooperation for Minority-Language Education	169,317,238	Intergovernmental Cooperation for Second-Language Learning	88,875,104
Complementary Support for Language Learning	2,613,413	Complementary Support for Language Learning	20,820,311
Cooperation with the Non-Governmental Sector	1,790,572	Cooperation with the Non-Governmental Sector	880,000
		Young Canada Works	1,851,575
Total – Minority-Language Education	173,721,223	Total – Second-Language Learning	112,426,990
Language Rights Support Program		Language Rights Support Program	
Alternative Dispute Resolution	379,430	Information and Promotion	353,838
Legal Remedies	762,800		
Total – Language Rights Support	1,142,230	Total – Language Rights Support	353,838
TOTAL – Development of Official-Language Communities	228,311,417	TOTAL – Enhancement of Official Languages	116,864,930

OVERALL TOTAL (Grants and contributions)	345,176,347
Program Administration Cost	8,427,717

Appendix 3 – Education Expenditures 2011–12

	Minority-Language Education			Second-Language Learning			Total			
	Federal Funds	Share of Total Federal Funds	Provincial Funds	Federal Funds	Share of Total Federal Funds	Provincial Funds	Federal Funds	Share of Total Federal Funds	Provincial Funds	
Intergovernmental Cooperation	Student Participation	31,385,178	18.1%	39,251,410	11,987,338	10.8%	11,588,638	43,372,516	15.3%	50,840,048
	Provision of Programs	57,829,611	33.3%	69,055,103	45,208,487	40.9%	96,400,056	103,038,098	36.2%	165,455,159
	Student Performance	9,627,526	5.5%	13,736,199	4,505,882	4.1%	6,176,057	14,133,408	5.0%	19,912,256
	Enriched School Environment	21,375,935	12.3%	47,821,521	7,199,991	6.5%	7,729,932	28,575,926	10.1%	55,551,453
	Access to Postsecondary Education	30,732,926	17.7%	32,105,654	8,404,321	7.6%	8,813,119	39,137,247	13.8%	40,918,773
	Support for Educational Staff and Research	18,366,062	10.6%	20,514,768	11,569,085	10.5%	13,812,796	29,935,147	10.5%	34,327,564
	Sub-total	169,317,238	97.5%	222,484,655	88,875,104	80.4%	144,520,598	258,192,342	90.8%	367,005,253
National Programs	Complementary Support for Language Learning.									
	- Explore and Destination Clic (Bursary)	828,670	0.5%		15,740,656	14.2%		16,569,326	5.8%	
	- Odyssey (Language assistants)	1,784,743	1.0%		5,079,655	4.6%		6,864,398	2.4%	
	Cooperation with the Non-Governmental Sector:									
	- Support for Education	1,790,572	1.0%		880,000	0.8%		2,670,572	0.9%	
OVERALL TOTAL		173,721,223	100%	222,484,655	110,575,414	100%	144,520,598	284,296,638	100%	367,005,253

Appendix 4 – Enrolment Data

Enrolments in Second-Language Instruction Programs in the Majority-Language School Systems

Newfoundland and Labrador

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language (including immersion)		French Immersion	
		Enrolment	Percentage (of total pop.)	Enrolment	Percentage (of total pop.)
1976-1977	157,486	67,252	42.7%	56	< 0.1%
2008-2009	70,372	42,601	60.5%	8,008	11.4%
2009-2010	69,410	41,743	60.1%	8,408	12.1%
2010-2011	68,463	40,930	59.8%	8,698	12.7%

Prince Edward Island

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language (including immersion)		French Immersion	
		Enrolment	Percentage (of total pop.)	Enrolment	Percentage (of total pop.)
1976-1977	27,219	16,507	60.6%	304	1.1%
2008-2009	19,612	12,217	62.3%	4,237	21.6%
2009-2010	19,240	12,163	63.2%	4,197	21.8%
2010-2011	20,301	11,676	57.5%	4,426	21.8%

Nova Scotia

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language (including immersion)		French Immersion	
		Enrolment	Percentage (of total pop.)	Enrolment	Percentage (of total pop.)
1976-1977	195,738	87,450	44.7%	46	< 0.1%
2008-2009	128,469	68,596	53.4%	15,055	11.7%
2009-2010	125,789	66,811	53.1%	15,069	12.0%
2010-2011	123,497	64,893	52.5%	14,948	12.1%

New Brunswick

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language (including immersion)		French Immersion	
		Enrolment	Percentage (of total pop.)	Enrolment	Percentage (of total pop.)
1976-1977	109,572	73,430	67.0%	2,504	2.3%
2008-2009	77,288	42,843	55.4%	18,658	24.1%
2009-2010	75,974	46,911	61.7%	17,232	22.7%
2010-2011	74,579	46,379	62.2%	17,454	23.4%

Quebec

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language	
		Enrolment	Percentage
1970-1971	1,339,933	855,330	63.8%
2008-2009	798,358	720,251	90.2%
2009-2010	784,892	702,989	89.6%
2010-2011	776,998	692,303	89.1%

Ontario

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language (including immersion)		French Immersion	
		Enrolment	Percentage (of total pop.)	Enrolment	Percentage (of total pop.)
1976-1977	1,867,041	852,184	45.6%	12,363	0.7%
2008-2009	1,978,906	970,686	49.1%	167,215	8.4%
2009-2010	1,968,414	980,214	49.8%	176,291	9.0%
2010-2011	1,957,016	978,464	50.0%	186,042	9.5%

Manitoba

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language (including immersion)		French Immersion	
		Enrolment	Percentage (of total pop.)	Enrolment	Percentage (of total pop.)
1976-1977	217,155	86,311	39.7%	1,290	0.6%
2008-2009	172,639	84,156	48.7%	18,563	10.8%
2009-2010	172,277	83,360	48.4%	19,103	11.1%
2010-2011	172,443	81,775	47.4%	19,734	11.4%

Saskatchewan

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language (including immersion)		French Immersion	
		Enrolment	Percentage (of total pop.)	Enrolment	Percentage (of total pop.)
1976-1977	217,965	57,023	26.2%	338	0.2%
2008-2009	162,863	60,673	37.3%	9,346	5.7%
2009-2010	163,752	58,144	35.5%	9,886	6.0%
2010-2011	164,710	55,870	33.9%	10,306	6.3%

Alberta

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language (including immersion)		French Immersion	
		Enrolment	Percentage (of total pop.)	Enrolment	Percentage (of total pop.)
1983-1984	447,759	120,868	27.0%	14,523	3.2%
2008-2009	558,797	174,798	31.3%	32,797	5.9%
2009-2010	562,414	178,706	31.8%	33,205	5.9%
2010-2011	567,515	184,201	32.5%	33,979	6.0%

British Columbia

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language (including immersion)		French Immersion	
		Enrolment	Percentage (of total pop.)	Enrolment	Percentage (of total pop.)
1979-1980	511,458	181,263	35.4%	3,141	0.6%
2008-2009	549,343	241,679	44.0%	42,471	7.7%
2009-2010	545,070	237,341	43.5%	43,959	8.1%
2010-2011	539,258	232,160	43.1%	44,845	8.3%

Yukon

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language (including immersion)		French Immersion	
		Enrolment	Percentage (of total pop.)	Enrolment	Percentage (of total pop.)
1984-1985	4,667	2,221	47.6%	186	4.0%
2008-2009	4,847	2,692	55.5%	568	11.7%
2009-2010	4,840	2,420	50.0%	602	12.4%
2010-2011 ^e	4,840	2,420	50.0%	602	12.4%

Northwest Territories

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language (including immersion)		French Immersion	
		Enrolment	Percentage (of total pop.)	Enrolment	Percentage (of total pop.)
1990-1991	14,016	4,360	31.1%	404	2.9%
2008-2009	8,569	2,616	30.5%	664	7.7%
2009-2010	8,372	2,517	30.1%	674	8.1%
2010-2011	8,377	2,496	29.8%	671	8.0%

Nunavut

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language (including immersion)		French Immersion	
		Enrolment	Percentage (of total pop.)	Enrolment	Percentage (of total pop.)
2002-2003	8,861	-	n.a.	-	n.a.
2008-2009	9,227	-	n.a.	-	n.a.
2009-2010	8,987	-	n.a.	-	n.a.
2010-2011	8,797	-	n.a.	-	n.a.

Total – Canada

Students in majority-language school systems taking French as a second-language combined with students taking English as a second-language					
Year	Total Majority-Language School Population	Second Language (including immersion)		French Immersion	
		Enrolment	Percentage (of total pop.)	Enrolment	Percentage (of total pop.)
1975-1976	4,942,538	2,252,995	45.6%	5,292	0.1%
2008-2009	4,539,290	2,423,808	53.4%	317,582	7.0%
2009-2010	4,509,431	2,413,319	53.5%	328,626	7.3%
2010-2011	4,487,040	2,391,147	53.3%	341,103	7.6%
Students in English-language system taking French second-language courses (Canada, less Quebec)					
1975-1976	3,787,194	1,501,756	39.7%	5,292	0.1%
2008-2009	3,740,932	1,703,557	45.5%	317,582	8.5%
2009-2010	3,724,539	1,710,330	45.9%	328,626	8.8%
2010-2011	3,710,042	1,698,844	45.8%	341,103	9.2%
Students in French-language system taking English second-language courses (Quebec)					
1975-1976	1,155,344	751,239	65.0%	n.a.	-
2008-2009	798,358	720,251	90.2%	n.a.	-
2009-2010	784,892	702,989	89.6%	n.a.	-
2010-2011	776,998	692,303	89.1%	n.a.	-

Enrolments in Minority-Language Education Programs

Newfoundland and Labrador

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	160,915	185	K à 12	0.1%
2008-2009	70,641	269	K à 12	0.4%
2009-2010	69,665	255	K à 12	0.4%
2010-2011	68,729	266	K à 12	0.4%

Prince Edward Island

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	30,622	796	K à 12	2.6%
2008-2009	20,324	712	1 à 12	3.5%
2009-2010	19,955	715	1 à 12	3.6%
2010-2011	21,162	861	1 à 12	4.1%

Nova Scotia

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	214,897	7,388	K à 12	3.4%
2008-2009	132,827	4,358	P à 12	3.3%
2009-2010	130,235	4,446	P à 12	3.4%
2010-2011	128,131	4,634	P à 12	3.6%

New Brunswick

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	175,912	60,679	K à 12	34.5%
2008-2009	108,407	31,119	K à 12	28.7%
2009-2010	106,394	30,420	K à 12	28.6%
2010-2011	104,421	29,842	K à 12	28.6%

Quebec

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	1,588,788	248,855	K à 11	15.7%
2008-2009	897,169	98,811	K à 11	11.0%
2009-2010	879,864	94,972	K à 11	10.8%
2010-2011	869,169	92,171	K à 11	10.6%

Ontario

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	2,022,401	111,455	K à 12	5.5%
2008-2009	2,070,736	91,830	K à 13	4.4%
2009-2010	2,061,390	92,976	K à 13	4.5%
2010-2011	2,051,865	94,849	K à 13	4.6%

Manitoba

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	246,946	10,405	K à 12	4.2%
2008-2009	177,962	5,323	K à 12	3.0%
2009-2010	177,500	5,223	K à 12	2.9%
2010-2011	177,679	5,236	K à 12	2.9%

Saskatchewan

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	247,332	765	K à 12	0.3%
2008-2009	164,025	1,162	K à 12	0.7%
2009-2010	164,988	1,236	K à 12	0.7%
2010-2011	166,005	1,295	K à 12	0.8%

Alberta

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1983-1984	448,835	1,076	K à 12	0.2%
2008-2009	564,051	5,254	K à 12	0.9%
2009-2010	567,979	5,565	K à 12	1.0%
2010-2011	573,198	5,683	K à 12	1.0%

British Columbia

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1979-1980	511,671	213	K à 12	<0.1%
2008-2009	553,564	4,221	K à 12	0.8%
2009-2010	549,438	4,368	K à 12	0.8%
2010-2011	543,723	4,465	K à 12	0.8%

Yukon

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1984-1985	4,697	30	K à 8	0.6%
2008-2009	5,005	158	K à 12	3.2%
2009-2010	5,010	170	K à 12	3.4%
2010-2011 ^e	5,010	170	K à 12	3.4%

Northwest Territories

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1990-1991	14,079	63	K à 11	0.4%
2008-2009	8,762	193	K à 11	2.2%
2009-2010	8,564	192	K à 11	2.2%
2010-2011	8,576	199	K à 11	2.3%

Nunavut

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
2002-2003	8,901	40	K à 12	0.4%
2008-2009	9,280	53	K à 12	0.6%
2009-2010	9,038	51	K à 12	0.6%
2010-2011	8,855	58	K à 12	0.7%

Total – Canada

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	4,687,813	440,528	-	9.4%
2008-2009	4,782,753	243,463	-	5.1%
2009-2010	4,750,020	240,589	-	5.1%
2010-2011	4,726,523	239,729	-	5.1%

Total – French Minority-Language Schools

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	4,066,643	191,673	-	4.7%
2008-2009	3,885,584	144,652	-	3.7%
2009-2010	3,870,156	145,617	-	3.8%
2010-2011	3,857,430	147,388	-	3.8%

Key to symbols:

K = Kindergarten

P = Primary

ELS = English as a second language

FLS = French as a second language

n.a. = data not available

e = Estimate (Estimated data has been provided for the missing figures in 2010–11 for the Yukon Territory. These figures are drawn from the 2009–10 release.)

Notes:

1. Minority-language figures for 1970–71 exclude Alberta, for which no figures were available, and British Columbia, Yukon and Northwest Territories, for which there were no minority-language schools in 1970–71. For each of these jurisdictions, the earliest year for which data is available is provided in the tables to establish a reference year.

2. Second-language figures include enrolments for the majority-language system (French in Quebec and English elsewhere). For second-language enrolment totals outside Quebec, the French immersion enrolments are included and are given separately as well. Students in French immersion in Quebec's English-language schools are not included in the second-language totals.

3. Second-language totals for 1977–78 do not include the Yukon or Northwest Territories, for which no data was available.

4. The enrolment data for second-language instruction and minority-language education does not include data from private schools and/or home schooling.

Source: Centre for Education Statistics, Statistics Canada

Appendix 5 – Official Languages Support Programs

– Targeted Results and Program Components

Development of Official-Language Communities	Enhancement of Official Languages
Objective: To enhance the vitality of English and French linguistic minority communities in Canada and support and assist their development.	Objective: To promote the full recognition and use of English and French in Canadian society.
Expected Outcomes	
<p>Medium Term</p> <ul style="list-style-type: none"> Members of minority communities will: <ul style="list-style-type: none"> have greater access to quality education in their own language, in their community; have a greater access to programs and services offered, in their language, by federal departments and agencies, provincial and territorial governments, and municipalities; improve their ability to live in their own language, to participate in Canadian society and to ensure their long-term development. The multiple partners working to foster community growth and vitality work together to better coordinate and target their efforts to support the development of the official-language minority communities. <p>Long Term</p> <ul style="list-style-type: none"> The sustainability of official-language minority communities in Canada is guaranteed. Canadians share, express and appreciate their Canadian identity. Social cohesion in Canada is increased. 	<p>Medium Term</p> <ul style="list-style-type: none"> A greater proportion of Canadians will: <ul style="list-style-type: none"> have a working knowledge of both official languages; have a better understanding and appreciation of the benefits of linguistic duality; accept the rights of linguistic minorities and encourage their participation in Canadian society. Federal departments and agencies become more aware of their responsibilities with respect to linguistic duality and more active in this regard. The many partners fostering linguistic duality and the French language will work together to better coordinate and target their efforts in this regard. <p>Long Term</p> <ul style="list-style-type: none"> Canada is recognized as an officially bilingual country. All Canadians recognize and support linguistic duality. Canadians share, express and appreciate their Canadian identity. Social cohesion in Canada is increased.
Three Program Components	
<p>Community Life</p> <ul style="list-style-type: none"> Cooperation with the Community Sector Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services Cultural Development Fund Young Canada Works <p>Minority-Language Education</p> <ul style="list-style-type: none"> Intergovernmental Cooperation for Minority-Language Education Complementary Support for Language Learning Cooperation with the Non-Governmental Sector <p>Language Rights Support Program</p> <ul style="list-style-type: none"> Alternative Dispute Resolution Legal Remedies 	<p>Promotion of Linguistic Duality</p> <ul style="list-style-type: none"> Appreciation and Rapprochement Support for Interpretation and Translation Promotion of Bilingual Services <p>Second-Language Learning</p> <ul style="list-style-type: none"> Intergovernmental Cooperation Complementary Support for Language Learning Cooperation with the Non-Governmental Sector Young Canada Works <p>Language Rights Support Program</p> <ul style="list-style-type: none"> Information and Promotion
Complementary Activities	
Coordination of the Federal Commitment Research Program Management	

Annexe 5 – Programmes d'appui aux langues officielles – Résultats visés et volets de programme

Développement des communautés de langue officielle		Mise en valeur des langues officielles	
Objectif : Favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et appuyer leur développement.		Objectif : Promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.	
Résultats visés			
À moyen terme <ul style="list-style-type: none">Les membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire :<ul style="list-style-type: none">ont un accès accru à une éducation de qualité dans leur langue, dans leur milieu;ont un accès accru à des programmes et services offerts, dans leur langue, par les institutions fédérales, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les municipalités et les organismes communautaires;améliorent leur capacité à vivre dans leur propre langue, à participer à la société canadienne et à assurer leur développement à long terme.Les multiples partenaires travaillant au développement et à l'épanouissement des communautés se concertent et collaborent davantage afin de mieux cibler leurs interventions pour appuyer le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.		À long terme <ul style="list-style-type: none">La reconnaissance du Canada comme pays officiellement bilingue.Les langues officielles sont reconnues et appuyées par l'ensemble des Canadiens.Les Canadiens partagent, expriment et apprécient leur identité canadienne.Le renforcement de la cohésion sociale au Canada.	
Trois volets de programme			
Vie communautaire <ul style="list-style-type: none">Collaboration avec le secteur communautaire en matière de services dans la langue de la minoritéCollaboration intergouvernementale en matière d'éducation dans la langue de la minoritéJeunesse Canada au travailFonds de développement culturel		Promotion de la dualité linguistique <ul style="list-style-type: none">Appréciation et rapprochementAppui à l'interprétation et à la traductionPromotion de l'offre de services bilingues	
Éducation dans la langue de la minorité <ul style="list-style-type: none">Collaboration intergouvernementale en matière d'éducation dans la langue de la minoritéAppui complémentaire à l'apprentissage linguistiqueCollaboration avec le secteur non gouvernemental		Apprentissage de la langue seconde <ul style="list-style-type: none">Collaboration intergouvernementaleAppui complémentaire à l'apprentissage linguistiqueCollaboration avec le secteur non gouvernementalJeunesse Canada au travail	
Appui aux droits linguistiques <ul style="list-style-type: none">Recours judiciairesModes alternatifs de résolution de conflits		Interventions complémentaires	
Coordination de l'engagement fédéral		Recherche	
Gestion des programmes			

Total – Écoles de langue française en situation minoritaire

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	4 066 643	191 673	-	4,7 %
2008-2009	3 885 584	144 652	-	3,7 %
2009-2010	3 870 156	145 617	-	3,8 %
2010-2011	3 857 430	147 388	-	3,8 %

Symboles clés :

M = Maternelle
P = Primaire

ALS = Anglais langue seconde

FLS = Français langue seconde

n.d. = Données non disponibles

e = Estimations (Les données pour le territoire du Yukon en 2010-2011 étant manquantes, des estimations ont été produites. Ces chiffres ont donc été produits à partir des données de la diffusion de 2009-2010.)

Notes :

1. Les données pour les provinces suivantes sont exclues des tableaux pour 1970-1971 : Alberta, car aucune donnée n'était disponible, Colombie-Britannique, Yukon et Territoires du Nord-Ouest, car il n'y avait aucune école dans la langue de la minorité en 1970-1971. Pour chacune de ces juridictions, l'année la plus récente pour laquelle les données sont disponibles est présentée dans tous les tableaux afin de déterminer l'année de référence.

2. Les données de la langue seconde présentent les inscriptions dans les systèmes de la majorité, (français au Québec et anglais à l'extérieur du Québec). Pour tous les effectifs de langue seconde, les inscriptions en immersion française sont comprises dans les totaux et sont présentées séparément. Les étudiants d'immersion française dans les écoles de langue anglaise au Québec ne sont pas inclus dans les totaux des inscriptions de langue seconde. Les données des effectifs de langue seconde pour le système de la minorité de langue française au Nouveau-Brunswick n'étaient pas disponibles.

3. Le total des effectifs de langue seconde de 1975-1976 ne comprend pas les inscriptions au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest pour lesquels les données n'étaient pas disponibles.

4. Les données sur les effectifs pour l'enseignement de la langue seconde et pour l'enseignement dans la langue de la minorité n'incluent pas les données des écoles privées et/ou de l'enseignement à domicile.

Source : Le Centre de la statistique de l'éducation, Statistique Canada

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
2010-2011	4 726 523	239 729	-	5,1 %
2009-2010	4 750 020	240 589	-	5,1 %
2008-2009	4 782 753	243 463	-	5,1 %
1970-1971	4 687 813	440 528	-	9,4 %

Total – Canada

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
2010-2011	8 855	58	M à 12	0,7 %
2009-2010	9 038	51	M à 12	0,6 %
2008-2009	9 280	53	M à 12	0,6 %
2002-2003	8 901	40	M à 12	0,4 %

Nunavut

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
2010-2011	8 576	199	M à 11	2,3 %
2009-2010	8 564	192	M à 11	2,2 %
2008-2009	8 762	193	M à 11	2,2 %
1990-1991	14 079	63	M à 11	0,4 %

Territoires du Nord-Ouest

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
2010-2011 ^a	5 010	170	M à 12	3,4 %
2009-2010	5 010	170	M à 12	3,4 %
2008-2009	5 005	158	M à 12	3,2 %
1984-1985	4 697	30	M à 8	0,6 %

Yukon

Manitoba

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	246 946	10 405	M à 12	4,2 %
2008-2009	177 962	5 323	M à 12	3,0 %
2009-2010	177 500	5 223	M à 12	2,9 %
2010-2011	177 679	5 236	M à 12	2,9 %

Saskatchewan

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	247 332	765	M à 12	0,3 %
2008-2009	164 025	1 162	M à 12	0,7 %
2009-2010	164 988	1 236	M à 12	0,7 %
2010-2011	166 005	1 295	M à 12	0,8 %

Alberta

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1983-1984	448 835	1 076	M à 12	0,2 %
2008-2009	564 051	5 254	M à 12	0,9 %
2009-2010	567 979	5 565	M à 12	1,0 %
2010-2011	573 198	5 683	M à 12	1,0 %

Colombie-Britannique

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1979-1980	511 671	213	M à 12	<0,1 %
2008-2009	553 564	4 221	M à 12	0,8 %
2009-2010	549 438	4 368	M à 12	0,8 %
2010-2011	543 723	4 465	M à 12	0,8 %

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	2 022 401	111 455	M à 12	5,5 %
2008-2009	2 070 736	91 830	M à 13	4,4 %
2009-2010	2 061 390	92 976	M à 13	4,5 %
2010-2011	2 051 865	94 849	M à 13	4,6 %

Ontario

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	1 588 788	248 855	M à 11	15,7 %
2008-2009	897 169	98 811	M à 11	11,0 %
2009-2010	879 864	94 972	M à 11	10,8 %
2010-2011	869 169	92 171	M à 11	10,6 %

Québec

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	175 912	60 679	M à 12	34,5 %
2008-2009	108 407	31 119	M à 12	28,7 %
2009-2010	106 394	30 420	M à 12	28,6 %
2010-2011	104 421	29 842	M à 12	28,6 %

Nouveau-Brunswick

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	214 897	7 388	M à 12	3,4 %
2008-2009	132 827	4 358	P à 12	3,3 %
2009-2010	130 235	4 446	P à 12	3,4 %
2010-2011	128 131	4 634	P à 12	3,6 %

Nouvelle-Écosse

Élèves en français langue seconde et élèves en anglais langue seconde dans les systèmes de la majorité					
Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs (incluant l'immersion)	Langue seconde		Immersion française
			Pourcentage (de la pop. totale)	Effectifs	Pourcentage (de la pop. totale)
1975-1976	4 942 538	2 252 995	45,6 %	5 292	0,1 %
2008-2009	4 539 290	2 423 808	53,4 %	3 17 582	7,0 %
2009-2010	4 509 431	2 413 319	53,5 %	3 28 626	7,3 %
2010-2011	4 487 040	2 391 147	53,3 %	3 41 103	7,6 %
Élèves de langue anglaise dans les systèmes de la majorité qui apprennent le français comme langue seconde (Canada moins le Québec)					
1975-1976	3 787 194	1 501 756	39,7 %	5 292	0,1 %
2008-2009	3 740 932	1 703 557	45,5 %	3 17 582	8,5 %
2009-2010	3 724 539	1 710 330	45,9 %	3 28 626	8,8 %
2010-2011	3 710 042	1 698 844	45,8 %	3 41 103	9,2 %
Élèves du système d'éducation de langue française qui apprennent l'anglais langue seconde au Québec					
1975-1976	1 155 344	751 239	65,0 %	n.d.	-
2008-2009	798 358	720 251	90,2 %	n.d.	-
2009-2010	784 892	702 989	89,6 %	n.d.	-
2010-2011	776 998	692 303	89,1 %	n.d.	-

Effectifs des programmes d'enseignement dans la langue de la minorité

Terre-Neuve-et-Labrador

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	160 915	185	M à 12	0,1 %
2008-2009	70 641	269	M à 12	0,4 %
2009-2010	69 665	255	M à 12	0,4 %
2010-2011	68 729	266	M à 12	0,4 %

Île-du-Prince-Édouard

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	30 622	796	M à 12	2,6 %
2008-2009	20 324	712	1 à 12	3,5 %
2009-2010	19 955	715	1 à 12	3,6 %
2010-2011	21 162	861	1 à 12	4,1 %

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Langue seconde (incluant l'immersion)	Immersion française
1979-1980	511 458	Effectifs 181 263 (de la pop. totale)	Effectifs 3 141 (de la pop. totale)
2008-2009	549 343	241 679	42 471
2009-2010	545 070	237 341	43 959
2010-2011	539 258	232 160	44 845
		43,1 %	8,3 %
		43,5 %	8,1 %
		44,0 %	7,7 %
		35,4 %	0,6 %

Yukon

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Langue seconde (incluant l'immersion)	Immersion française
1984-1985	4 667	Effectifs 2 221 (de la pop. totale)	Effectifs 186 (de la pop. totale)
2008-2009	4 847	2 692	568
2009-2010	4 840	2 420	602
2010-2011 ^e	4 840	2 420	602
		50,0 %	12,4 %
		50,0 %	12,4 %
		55,5 %	11,7 %
		47,6 %	4,0 %

Territoires du Nord-Ouest

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Langue seconde (incluant l'immersion)	Immersion française
1990-1991	14 016	Effectifs 4 360 (de la pop. totale)	Effectifs 404 (de la pop. totale)
2008-2009	8 569	2 616	664
2009-2010	8 372	2 517	674
2010-2011	8 377	2 496	671
		30,5 %	8,1 %
		30,1 %	8,0 %
		31,1 %	7,7 %
		29,8 %	2,9 %

Nunavut

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Langue seconde (incluant l'immersion)	Immersion française
2002-2003	8 861	Effectifs (de la pop. totale)	Effectifs (de la pop. totale)
2008-2009	9 227	n.d.	n.d.
2009-2010	8 987	n.d.	n.d.
2010-2011	8 797	n.d.	n.d.

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Langue seconde (incluant l'immersion)	Pourcentage Effectifs (de la pop. totale)	Pourcentage Effectifs (de la pop. totale)
1983-1984	447 759	120 868	27,0 %	14 523
2008-2009	558 797	174 798	31,3 %	32 797
2009-2010	562 414	178 706	31,8 %	33 205
2010-2011	567 515	184 201	32,5 %	33 979
				6,0 %

Alberta

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs (de la pop. totale)	Pourcentage (de la pop. totale)	Effectifs	Pourcentage (de la pop. totale)	Pourcentage
1976-1977	217 965	57 023	26,2 %	338	0,2 %	
2008-2009	162 863	60 673	37,3 %	9 346	5,7 %	
2009-2010	163 752	58 144	35,5 %	9 886	6,0 %	
2010-2011	164 710	55 870	33,9 %	10 306	6,3 %	

Saskatchewan

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Langue seconde (incluant l'immersion)	Immersion française
1976-1977	217 155	Effectifs (de la pop. totale)	Effectifs
2008-2009	172 639	84 156	18 563
2009-2010	172 277	83 360	19 103
2010-2011	172 443	81 775	19 734
		47,4 %	11,4 %
		48,4 %	11,1 %
		48,7 %	10,8 %
		39,7 %	0,6 %

Manitoba

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Langue seconde (incluant l'immersion)	Immersion française
1976-1977	1 867 041	852 184 Effectifs	45,6 % Pourcentage Effectifs
2008-2009	1 978 906	970 686	49,1 %
2009-2010	1 968 414	980 214	49,8 %
2010-2011	1 957 016	978 464	50,0 %
			186 042
			9,5 %

Ontario

Années	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs	Pourcentage
1970-1971	1 339 933	855 330	63,8 %
2008-2009	798 358	720 251	90,2 %
2009-2010	784 892	702 989	89,6 %
2010-2011	776 998	692 303	89,1 %

Quebec

Annexe 4 – Données sur les effectifs

Effectifs dans les programmes d'enseignement de la langue seconde dans les écoles du système d'éducation de la majorité.

Terre-Neuve-et-Labrador

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs (incluant l'immersion)	Langue seconde (de la pop. totale)	Effectifs	Immersion française (de la pop. totale)
1976-1977	157 486	67 252	42,7 %	56	< 0,1 %
2008-2009	70 372	42 601	60,5 %	8 008	11,4 %
2009-2010	69 410	41 743	60,1 %	8 408	12,1 %
2010-2011	68 463	40 930	59,8 %	8 698	12,7 %

Ile-du-Prince-Édouard

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs (incluant l'immersion)	Langue seconde (de la pop. totale)	Effectifs	Immersion française (de la pop. totale)
1976-1977	27 219	16 507	60,6 %	304	1,1 %
2008-2009	19 612	12 217	62,3 %	4 237	21,6 %
2009-2010	19 240	12 163	63,2 %	4 197	21,8 %
2010-2011	20 301	11 676	57,5 %	4 426	21,8 %

Nouvelle-Écosse

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs (incluant l'immersion)	Langue seconde (de la pop. totale)	Effectifs	Immersion française (de la pop. totale)
1976-1977	195 738	87 450	44,7 %	46	< 0,1 %
2008-2009	128 469	68 596	53,4 %	15 055	11,7 %
2009-2010	125 789	66 811	53,1 %	15 069	12,0 %
2010-2011	123 497	64 893	52,5 %	14 948	12,1 %

Nouveau-Brunswick

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs (incluant l'immersion)	Langue seconde (de la pop. totale)	Effectifs	Immersion française (de la pop. totale)
1976-1977	109 572	73 430	67,0 %	2 504	2,3 %
2008-2009	77 288	42 843	55,4 %	18 658	24,1 %
2009-2010	75 974	46 911	61,7 %	17 232	22,7 %
2010-2011	74 579	46 379	62,2 %	17 454	23,4 %

Annexe 3 – Dépenses en éducation 2011-2012

Éducation dans la langue de la minorité		
Fonds fédéraux	Part du total des fonds fédéraux	Fonds provinciaux

Apprentissage de la langue seconde		
Fonds fédéraux	Part du total des fonds fédéraux	Fonds provinciaux

Total		
Fonds fédéraux	Part du total des fonds fédéraux	Fonds provinciaux

Collaboration intergouvernementale	
Participation des élèves	3 138 178
Offre des programmes	57 829 611
Rendement des élèves	9 627 526
Milieux scolaires enrichis	21 375 935
Accès à l'enseignement postsecondaire	30 732 926
Appui au personnel éducatif et recherche	18 366 062
Total partiel	169 317 238

3 138 178	18,1 %	39 251 410
57 829 611	33,3 %	69 055 103
9 627 526	5,5 %	13 736 199
21 375 935	12,3 %	47 821 521
30 732 926	17,7 %	32 105 654
18 366 062	10,6 %	20 514 768
169 317 238	97,5 %	222 484 655

11 987 338	10,8 %	11 588 638
45 208 487	40,9 %	96 400 056
4 505 882	4,1 %	6 176 057
7 199 991	6,5 %	7 729 932
8 404 321	7,6 %	8 813 119
11 569 085	10,5 %	13 812 796
88 875 104	80,4 %	144 520 598

43 372 516	15,3 %	50 840 048
103 038 098	36,2 %	165 455 159
14 133 408	5,0 %	19 912 256
28 575 926	10,1 %	55 551 453
39 137 247	13,8 %	40 918 773
29 935 147	10,5 %	34 327 564
258 192 342	90,8 %	367 005 253

Programmes nationaux	
Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique :	
- Explorer et Destination Clic (Bourses)	828 670
- Odyssee (Moniteurs)	1 784 743
Collaboration avec le secteur non gouvernemental :	
- Appui à l'enseignement	1 790 572

828 670	0,5 %	
1 784 743	1,0 %	
1 790 572	1,0 %	

15 740 656	14,2 %	
5 079 655	4,6 %	
880 000	0,8 %	

16 569 326	5,8 %	
6 864 398	2,4 %	
2 670 572	0,9 %	

TOTAL GLOBAL

173 721 223	100 %	222 484 655
--------------------	--------------	--------------------

110 575 415	100 %	144 520 598
--------------------	--------------	--------------------

284 296 638	100 %	367 005 253
--------------------	--------------	--------------------

de programme 2011-2012

Développement des communautés de langue officielle		Mise en valeur des langues officielles	
 Vie communautaire	Total	Promotion de la dualité linguistique	Total
Collaboration avec le secteur communautaire	33 401 008	Appréciation et rapprochement	3 423 755
Collaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minorité	16 294 500	Promotion de l'offre des services bilingues	230 451
Fonds de développement culturel	2 110 779	Appui à l'interprétation et à la traduction	313 401
Jeunesse Canada au travail	1 641 677	Traduction	116 495
		Total partiel	429 896
Total - Vie communautaire	53 447 964	Total - Promotion de la dualité linguistique	4 084 102
Éducation dans la langue de la minorité	Total	Apprentissage de la langue seconde	
Collaboration intergouvernementale en matière d'éducation dans la langue de la minorité	169 317 238	Collaboration intergouvernementale en matière d'apprentissage de la langue seconde	88 875 104
Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique	2 613 413	Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique	20 820 311
Collaboration avec le secteur non gouvernemental	1 790 572	Collaboration avec le secteur non gouvernemental	880 000
Total - Éducation dans la langue de la minorité	173 721 223	Total - Apprentissage de la langue seconde	112 426 990
Appui aux droits linguistiques		Appui aux droits linguistiques	
Modes alternatifs de résolution de conflits	379 430	Information et promotion	353 838
Recours judiciaires	762 800		
Total - Appui aux droits linguistiques	1 142 230	Total - Appui aux droits linguistiques	353 838
TOTAL - Développement des communautés de langue officielle	228 311 417	TOTAL - Mise en valeur des langues officielles	116 864 930

345 176 347	TOTAL GLOBAL (Subventions et contributions)
8 427 717	Coût d'administration des programmes

Annexe 1 – Répartition des dépenses par province et territoire 2011-2012

Développement des communautés de langue officielle						Mise en valeur des langues officielles			TOTAL
	Collaboration avec le secteur communautaire	Vie communautaire Collaboration intergouvernementale en matière de services	Total partiel	Éducation dans la langue de la minorité	Total partiel	Promotion de la dualité linguistique	Apprentissage de la langue seconde	Total partiel	
Terre-Neuve-et-Labrador	1 081 945	525 000	1 606 945	1 301 551	2 908 496	136 710	2 724 295	2 861 005	5 769 501
Ile-du-Prince-Édouard	847 400	1 562 500	2 409 900	2 120 732	4 530 632	112 200	1 076 602	1 188 802	5 719 434
Nouvelle-Écosse	1 855 300	1 400 000	3 255 300	5 442 225	8 697 525	160 630	4 057 660	4 218 310	12 915 835
Nouveau-Brunswick	3 011 002	1 800 000	4 811 002	17 097 444	21 908 446	160 865	5 339 248	5 500 113	27 408 559
Québec	4 038 514	400 000	4 438 514	48 132 208	52 570 722	40 000	18 406 662	18 446 662	71 017 384
Ontario	5 055 079	1 720 000	6 775 079	64 617 678	71 392 757	324 450	24 090 634	24 415 084	95 807 841
Manitoba	2 852 770	1 400 000	4 252 770	8 686 999	12 939 769	149 330	5 540 451	5 689 781	18 629 550
Saskatchewan	2 437 190	820 000	3 257 190	5 515 078	8 772 268	157 730	4 369 526	4 527 256	13 299 524
Alberta	2 907 520	650 000	3 557 520	5 802 216	9 359 736	189 290	9 553 609	9 742 899	19 102 635
Colombie-Britannique	2 819 097	740 000	3 559 097	7 009 572	10 568 669	333 760	10 367 846	10 701 606	21 270 275
Territoires du Nord-Ouest	517 440	1 900 000	2 417 440	1 382 850	3 800 290	93 040	1 601 705	1 694 745	5 495 035
Yukon	538 560	1 750 000	2 288 560	1 235 800	3 524 360	-	1 097 100	1 097 100	4 621 460
Nunavut	233 280	1 450 000	1 683 280	772 885	2 456 165	-	649 746	649 746	3 105 911
National (y compris projets pancanadiens et inter-régionaux)	7 316 690	177 000	7 493 690	200 000	7 693 690	2 226 097	-	2 226 097	9 919 787
Total partiel	35 511 787	16 294 500	51 806 287	169 317 238	221 123 525	4 084 102	88 875 104	92 959 206	314 082 731
Programmes nationaux :									
- Explore et Destination Clic				828 670	828 670		15 740 656	15 740 656	16 569 326
- Odyssee				1 784 743	1 784 743		5 079 655	5 079 655	6 864 398
- Collaboration avec le secteur non gouvernemental / Éducation				1 790 572	1 790 572		880 000	880 000	2 670 572
- Jeunesse Canada au travail	1 641 677		1 641 677	4 403 985	1 641 677		1 851 575	1 851 575	3 493 252
Total partiel	1 641 677		1 641 677		6 045 662		23 551 886	23 551 886	29 597 548
Appui aux droits linguistiques	1 142 230	-	1 142 230	-	1 142 230	353 838	-	353 838	1 496 066
Total	38 295 694	16 294 500	54 590 194	173 721 223	228 311 417	4 437 940	112 426 990	118 864 939	Grand total 345 176 347

Gestion des programmes

La capacité croissante d'intégration de données de diverses sources (recensement, recherche sur l'opinion publique, données administratives, etc.) améliore la pertinence de conclusions de recherche. La collecte de données récentes suppose une capacité accrue de suivi des tendances par les chercheurs et les analystes de politiques du Ministère.

Des travaux ont été réalisés dans le cadre du développement du système d'information géographique sur les langues officielles. Grâce à l'initiative « Les communautés en contexte », des chercheurs ont été en mesure d'analyser l'évolution socioéconomique et démographique des populations de langue officielle. Leur analyse visait à mieux comprendre les réalités régionales liées à des dimensions comme le niveau d'instruction et la participation au marché du travail et ainsi fournir des données utiles aux agents de programme responsables d'analyser les propositions des clients.

vitalité linguistique des CLOSM.

- Une étude de l'impact des centres communautaires en milieu scolaire sur l'épanouissement et la compréhension du contexte financier dans lequel les organismes travaillent.
- Une étude des sources de financement des organismes clients permettant une meilleure Parmi les autres activités de recherche menées cette année, notons :
- Un renouvellement démographique et démographique, soit l'accroissement naturel de la population, l'immigration, et les pratiques linguistiques qui assurent la rétention et la transmission de la langue.
- La capacité des communautés à s'inscrire dans un environnement linguistique plus vaste.
- linguistiques, ainsi qu'une influence au sein des institutions de la majorité.
- Des rapports avec la majorité qui se traduisent par une adhésion de celle-ci à la dualité linguistique et une coopération entre les deux groupes linguistiques, une reconnaissance et un respect des droits participer à l'essor économique et social de sa communauté et une visibilité de la langue.
- Un milieu qui offre la possibilité d'être éduqué dans sa langue, qui offre des activités culturelles et de loisirs dans sa langue, une présence d'institutions et une offre active de services, la possibilité de

Patrimoine canadien a mis en place des mécanismes d'appui, de suivi et d'évaluation permettant une amélioration continue de la livraison des PALO. En 2011-2012, l'Unité des pratiques opérationnelles de DGPAO a appuyé les régions de l'Ontario et du Québec dans la mise à l'essai de l'initiative de modernisation des subventions et contributions pour le processus d'analyse et de recommandation des communautés de langue officielle, sous-volet Collaboration avec le secteur communautaire (Vie communautaire). Cette initiative vise des améliorations technologiques à un coût abordable, la simplification du traitement des dossiers au moyen d'une approche fondée sur le risque et la normalisation des activités pour l'ensemble des programmes.

Amélioration continue de la livraison des programmes

La Direction générale des Programmes d'appui aux langues officielles de Patrimoine canadien investit des ressources dans le domaine de la recherche qui contribuent à l'atteinte des objectifs de ses programmes. Développement des communautés de langue officielle et Mise en valeur des langues officielles. Au cours de l'exercice 2011-2012, le Ministère s'est consacré à acquérir des données pertinentes grâce à des recherches ponctuelles et des enquêtes statistiques. Le Ministère a également continué à consolider les différentes bases de données dont il dispose et à raffiner les méthodes utilisées dans ses analyses.

Recherche

Résultats visés

- Alimenter notre compréhension des questions relatives à la dualité linguistique, à l'apprentissage de la langue seconde et aux communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada.

Les moyens

- Mener des activités de collecte et d'analyse de données.
- Diffuser des données.
- Contribuer à l'orientation des politiques et des programmes.

Exemples de résultats

- Développement d'un cadre de référence sur les facteurs qui contribuent à la vitalité des communautés.
- Tables rondes sur l'éducation dans la langue de la minorité et la culture.
- Étude sur les aspirations postsecondaires des étudiants des écoles de langue anglaise du Québec.

L'unité de recherche de la DGPAO participe à plusieurs réseaux de recherche au sein du gouvernement et avec des organismes externes. Elle est notamment membre du Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles, du Comité ministériel de la recherche de Patrimoine canadien, du Réseau de recherche de la citoyenneté et du patrimoine, du Comité du programme de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, de même que du Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne.

- En 2011-2012, la DGPAO a poursuivi ses activités d'acquisition et d'analyse des données provenant de sources multiples, y compris de son propre ministère, d'autres ministères, de Statistique Canada, ainsi que des secteurs privé et communautaire. La DGPAO a également développé un cadre de référence sur les facteurs qui contribuent à la vitalité des communautés. Ce cadre de référence offre un langage commun pour comprendre les enjeux des différentes CLOSM. Ce faisant, il pourrait permettre d'identifier les besoins de la communauté, de mieux orienter les interventions, d'en expliquer leur pertinence et d'en mesurer leur impact. Selon les facteurs recensés, la vitalité se manifeste par :
- Des individus qui ont un sentiment d'appartenance à la communauté linguistique, qui ont des aspirations et des comportements individuels conséquents.
 - Une communauté qui possède un leadership collectif et une capacité de mobilisation.

Interventions complémentaires visant à atteindre les objectifs des programmes

Coordination de l'engagement fédéral

En vertu de l'article 42 de la *Loi sur les langues officielles*, Patrimoine canadien coordonne la mise en œuvre, par les institutions fédérales, de l'engagement du gouvernement à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne, ainsi qu'à favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

Coordination de l'engagement fédéral

Résultat visé

- L'ensemble des institutions fédérales contribue de manière coordonnée au développement des CLOSM et à la mise en valeur du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Moyens

- Sensibiliser les institutions fédérales à leurs obligations à l'égard du développement des CLOSM et de la mise en valeur des langues officielles, de même qu'aux enjeux qui s'y rattachent.
- Favoriser le réseautage aux niveaux national et régional et échanger des bonnes pratiques.
- Renforcer la concertation interministérielle et la collaboration entre les partenaires gouvernementaux et communautaires.
- Assurer la reddition de comptes relativement à la mise en œuvre des articles 41 et 42 de la Loi.

Exemples de réalisations

- Développement et mise en œuvre d'une nouvelle approche de concertation interministérielle : la reddition de comptes relative à la mise en œuvre de l'article 41 est élargie à l'ensemble des institutions fédérales et la collecte de données est arrivée à celle du Secrétariat du Conseil du Trésor.
- Renforcement du dialogue entre les institutions fédérales et les communautés d'expression anglaise du Québec.

Patrimoine canadien encadre, conseille et appuie l'ensemble des institutions fédérales au moyen, entre autres, d'activités de sensibilisation, de coordination et de réseautage, de même que de divers outils incluant une page GCPEDIA et une communauté de pratique virtuelle, le Portail 41.

Les réalisations du Ministère en matière de coordination interministérielle pour l'année 2011-2012 sont détaillées dans le volume 2 du *Rapport annuel sur les langues officielles*, qui est également disponible en ligne sur le site Web de Patrimoine canadien : <http://www.pch.gc.ca/pgm/lo-o/annual-reports-fra.cfm>.

Pour sa part, le programme Explore offre à de jeunes étudiants canadiens des bourses pour l'apprentissage de la langue seconde. Ces bourses leur permettent de suivre des cours d'une durée de cinq semaines dans des établissements d'enseignement canadiens. En 2011-2012, Explore a permis à 7 800 étudiants d'améliorer leur connaissance de la langue seconde ainsi que leur connaissance et leur compréhension de la culture liée à cette langue.

« Je veux vous remercier d'avoir accordé à mon fils Thomas Lavigne (...) une bourse du programme Explore à l'Université du Québec à Chicoutimi. (...) Il a tellement appris dans les 5 dernières semaines, son français est étonnant, j'ai du mal à y croire! (...) »

Marilyn Mc Gillivray, mère de Thomas Lavigne, boursier du programme Explore

« Explore est un programme qui a vraiment changé ma vie. Ça m'a permis d'explorer l'autre moitié de l'identité canadienne, mes frères et sœurs franco-canadiens à travers le pays. (...) le programme Explore est un véritable bijou (...) »

Carolyn Greve, boursière du programme Explore

Enfin, le programme Destination Clic offre des bourses d'études à des jeunes francophones de 14-15 ans issus de provinces où le français est la langue officielle minoritaire pour enrichir leur connaissance de leur langue maternelle et leur connaissance et compréhension de la culture francophone. Des cours d'été d'une durée de trois semaines sont offerts à l'Université de Moncton et à l'Université du Québec à Trois-Rivières. En 2011-2012, une centaine de bourses ont été attribuées.

Patrimoine canadien finance trois programmes nationaux d'enrichissement et d'apprentissage de la langue destinés aux jeunes Canadiennes et Canadiens. Ces programmes, qui contribuent à l'atteinte des objectifs des PALO, sont gérés par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada).

Le programme Odyssée permet à de jeunes moniteurs de langues de mieux apprécier la diversité culturelle du Canada tout en contribuant à renforcer et appuyer l'enseignement en salle de classe. Pour l'année 2011-2012, 301 postes de moniteurs de langues, francophones et anglophones, ont été attribués à travers le pays. Ces moniteurs, qui travaillent comme aides-enseignants, contribuent aussi à encourager les jeunes étudiants à approfondir leur connaissance de la langue cible et de la culture.

Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique

Myriam Baril-Tessier, participante à JCT, août 2011

« C'est une envie folle de partir qui m'a prise. Je voulais aller encore plus loin de ce que je connaissais déjà de ma nation. Voilà l'avantage de vivre dans un pays aussi vaste, c'est que l'on peut totalement se déraciner l'histoire d'un été. C'est exactement ce que m'offrait le programme Jeunesse Canada au travail. Je suis donc partie à l'extrême Ouest vers une ville qui m'était à ce moment-là complètement inconnue. [...] J'ai été reçue par une chaleureuse communauté, une francophonie insoupçonnée, mais vaillante, cachée au cœur des montagnes. C'est mon emploi au sein de la Société Francophone de Maillardville qui m'a permis de rencontrer de plus près l'histoire de notre peuple, ainsi que la culture qui en émerge de nos jours. J'ai pu œuvrer à différents projets reliés à mon domaine d'étude et user, pour la première fois, de certaines de mes capacités professionnelles. C'est précisément cette diversité des tâches qui a rendu ce travail si intéressant. [...] Après un peu plus de trois mois, je dois maintenant quitter ma terre d'accueil qui je le sens, me manque déjà. Je pars pourtant avec le sentiment d'accomplissement d'avoir vécu pleinement cette aventure, ainsi qu'avec la grande fierté d'appartenir à ce beau pays qu'est le Canada. Je retourne vers l'Est avec les yeux brillants d'une jeune femme qui ramène avec elle le souvenir d'un été inoubliable. »

En permettant aux jeunes Canadiens de mettre en pratique leurs connaissances de la langue seconde JCTDLO et JCTCFA contribuent du même coup à la promotion de la dualité linguistique et au développement des CLOSM dans des secteurs prioritaires.

L'occasion de travailler dans des CLOSM, alors que 12 leur ont offert la possibilité de travailler dans des institutions scolaires et dans les industries langagières.

En 2011-2012, JCTCFA a offert 16 stages à l'étranger, dont quatre auront donné aux stagiaires l'occasion aux diplômés d'un collège ou d'une université qui sont sans emploi ou sous-employés de perfectionner leur maîtrise du français et de l'anglais tout en développant des compétences et une expérience de travail à l'étranger. Durant ces stages internationaux qui varient de 6 à 12 mois consécutifs, les stagiaires travaillent à des projets favorisant la promotion des industries langagières et aident à développer des réseaux internationaux de jeunes.

- 288 emplois où la première langue officielle est utilisée pour le développement d'une CLOSM. De ces postes, 46 avaient pour but d'intégrer les jeunes nouveaux arrivants à la communauté francophone en situation minoritaire d'accueil.
- 404 emplois où l'employé a eu l'occasion de mettre en pratique sa deuxième langue officielle.

En 2011-2012, JCT a créé 692 emplois :

Autres activités de financement

La Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles (DGPALO) gère d'autres initiatives dans le but d'atteindre les objectifs des programmes. Développement des communautés de langue officielle et Mise en valeur des langues officielles.

Programme d'appui aux droits linguistiques

En juin 2008, le gouvernement du Canada a créé le Programme d'appui aux droits linguistiques (PADL). Ce programme bénéficie d'un budget annuel de 1,5 million de dollars et vise trois objectifs :

- promouvoir la connaissance des droits linguistiques constitutionnels par l'éducation publique;
- donner accès à un processus de modes alternatifs de résolutions de conflits afin de résoudre les conflits à l'extérieur des tribunaux; et
- appuyer les recours judiciaires qui permettent l'avancement et la clarification des droits lorsqu'il s'agira de causes types et que les recours à un processus de résolution de conflits auront échoué.

L'exercice 2011-2012 marque la deuxième année d'opération du PADL. Le programme a continué de faire la promotion des droits linguistiques des Canadiens en offrant des présentations, en organisant des consultations nationales et régionales, en publiant des articles et en participant à des émissions de radio comme « Know your Rights » à CBC.

Le PADL a également mis à profit les outils technologiques en étant actif dans les médias sociaux comme les blogs et Twitter. Son site Web (www.padl-rsp.uottawa.ca) a vu son nombre de visites mensuelles passer à près de 600 par rapport aux 500 visites répertoriées en 2010-2011.

Enfin, les demandes de soutien continuent de venir de toutes les régions du Canada. Le comité d'experts du PADL se réunit régulièrement pour étudier et sélectionner les dossiers qui recevront une aide financière tant pour le volet Modes alternatifs de résolution de conflits que pour le volet Recours judiciaires.

Jeunesse Canada au travail

Jeunesse Canada au travail (JCT) est une initiative de Patrimoine canadien qui s'inscrit dans la Stratégie emploi Jeunesse du gouvernement du Canada. Cette stratégie vise à aider les jeunes Canadiens de 16 à 30 ans à obtenir de l'information relative à la carrière et à acquérir les compétences qui les aideront à trouver des emplois et à les conserver.

La Direction générale des PALO gère deux programmes de JCT : JCT dans les deux langues officielles (JCTDLO) et JCT pour une carrière en français et en anglais (JCTCFA).

JCTDLO subventionne des emplois d'été ou de courte durée qui permettent à de jeunes Canadiens d'acquérir une expérience pratique en lien avec leurs études et d'explorer les perspectives de carrière dans des domaines où la maîtrise des deux langues officielles est requise. Par la même occasion, ces jeunes mettent à l'épreuve leurs compétences de base dans leur seconde langue officielle et découvrent une nouvelle région du Canada tout en se bâtissant un réseau au sein d'une CLOSM.

permet aux Yukonnais de langue anglaise d'avoir une meilleure appréciation de la dualité linguistique de leur territoire.

Collaboration avec le secteur non gouvernemental

La Collaboration avec le secteur non gouvernemental a pour but d'accroître la production et la diffusion de connaissances, de méthodes et d'outils afin de soutenir l'enseignement de la langue seconde au moyen de projets ou d'initiatives visant une incidence à l'échelle de plusieurs communautés. Parmi les projets financés, voici deux exemples :

Le Comité Québec multilingue de la Chambre de commerce de Québec a élaboré le *Guide des meilleures pratiques langagières* qui permet aux employeurs d'évaluer les besoins en formation dans la langue seconde de leurs employés. Ce guide offre entre autres une liste des outils et méthodes d'enseignement disponibles dans la grande région de Québec. Une vaste campagne de promotion, menée dans les deux langues officielles, a permis de faire connaître le guide à plus de 500 employeurs. L'Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI) a organisé des symposiums dans cinq villes canadiennes – Calgary, Toronto, Winnipeg, Moncton et Halifax. Ces symposiums avaient pour but de sensibiliser les participants à l'existence du Diplôme d'éducation de langue française (DELF) et du Diplôme approfondi de langue française (DALF) décernés par le ministère de l'Éducation nationale en France. Plus de 300 000 diplômes sont décernés annuellement, dont plus de 2 000 au Canada. Dans la foulée de ces symposiums, de nombreuses universités canadiennes ont manifesté leur intérêt pour le DELF.

Collaboration intergouvernementale

Le volet Apprentissage de la langue seconde a pour but d'amener de plus en plus de Canadiens à acquérir une connaissance pratique des deux langues officielles. L'apprentissage de la langue seconde se fait au moyen de cours de français et d'anglais de base, des cours intensifs et des programmes d'immersion en français. En 2011-2012, Patrimoine canadien a investi plus de 112 millions de dollars dans les initiatives de ce volet.

Au cours de la dernière année, 4 millions d'étudiants de langue anglaise étaient inscrits dans les écoles de la majorité. Près de 1,7 million d'entre eux étaient inscrits en français langue seconde dont plus de 340 000 en immersion française. Au Québec, environ 700 000 étudiants de langue française apprenaient l'anglais langue seconde dans les écoles de la majorité.

Dans le but de soutenir financièrement l'enseignement de la seconde langue officielle, le gouvernement fédéral a signé un protocole d'entente avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada). Ce protocole établit les paramètres de la collaboration fédérale-provinciale/territoriale et des ententes bilatérales qui en découlent. En 2011-2012, Patrimoine canadien a investi près de 89 millions de dollars dans ces ententes, permettant ainsi la réalisation de nombreuses initiatives de soutien à l'enseignement de la seconde langue officielle.

Voici un survol des initiatives réalisées dans le cadre de la collaboration intergouvernementale.

Une entente avec les Territoires du Nord-Ouest a permis d'ajouter des classes de français intensif et enrichi afin de satisfaire la demande des parents en matière d'apprentissage de la langue seconde officielle. Une évaluation des compétences orales des élèves inscrits dans cette démarche d'apprentissage a permis d'effectuer une analyse visant à améliorer les processus en place et à évaluer le programme. Pour leur part, les enseignants reçoivent une formation qui leur permet d'approfondir leurs connaissances.

Au Québec, le projet Option – Études Châteauguay vient compléter les investissements provinciaux consentis pour la mise en œuvre d'un projet pilote entre les commissions scolaires francophones des Grandes Seigneuries et anglophones New-Frontiers de la région de Châteauguay. Des échanges scolaires entre les groupes d'élèves de chacun des secteurs créent des rapprochements entre les élèves anglophones et francophones de la région. Ainsi, de septembre à décembre, 32 élèves d'une classe francophone et un enseignant d'une école anglophone sont jumelés dans une école francophone; en janvier, ils passent à l'école anglophone pour terminer l'année.

Grâce à une collaboration fédérale-provinciale, le ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse produira une collection de 50 livres - 25 livres de récits réels ou fictifs et 25 livres informatifs - adaptés à la culture acadienne et francophone. Ces ressources pédagogiques seront utilisées pour l'enseignement du français langue seconde à quelque 3 200 élèves dans 160 classes d'immersion précoce. Le projet permettra à la province de combler un manque de ressources spécialisées en littératie adaptées aux besoins des enfants qui éprouvent des difficultés en lecture et permettront aux enseignants d'intervenir auprès des élèves pour les aider à développer leurs habiletés et à surmonter les obstacles liés à l'apprentissage de la langue seconde.

En Ontario, le Rainbow District School Board, en partenariat avec Canadian Parents for French, a développé un site Web d'aide aux devoirs. Le site FSL Homework Toolbox/Trouse pour les devoirs permettra d'aider les élèves en immersion française à enrichir leur apprentissage, tout en donnant à leurs parents des outils pour les accompagner. Le site inclut des clips audio et vidéo, un guide de référence et des conseils généraux sur les devoirs.

Enfin, au Yukon, un projet de renforcement du français intensif a été mis de l'avant. Un accès élargi aux programmes de français intensif et post intensif permet aux élèves d'accroître leur capacité bilingue. Les enseignants reçoivent également de la formation afin de développer une expertise intra territoriale et d'accroître la rétention des élèves et des enseignants dans les communautés rurales. Enfin, le projet

Volet Apprentissage de la langue seconde

En février 2012, le Centre des organismes communautaires a tenu le forum « C'est en Français », un événement visant à aider les organismes communautaires du Québec à tirer avantage de la dualité linguistique de leurs communautés. Trente-trois organismes communautaires ont participé au forum et ont eu l'occasion de découvrir des outils pouvant les aider à travailler dans les deux langues officielles. L'événement a également mené à la création d'outils bilingues qui sont maintenant disponibles sur le site Web du Centre des organismes communautaires.

Le projet Aide aux entreprises du Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale a pour objectif d'augmenter le nombre d'entreprises qui offrent des services dans les deux langues officielles dans des zones ciblées de la capitale du Canada. Le projet comprend de nombreuses activités, dont des initiatives de sensibilisation auprès de la communauté d'affaires, des sondages auprès des entreprises, le développement d'outils pour les commerçants et la création de nouveaux partenariats.

Apprentissage de la langue seconde

Résultats visés

- Le maintien et l'amélioration, à tous les niveaux d'enseignement, de l'offre de programmes et d'activités des provinces et territoires visant l'apprentissage du français et de l'anglais, secondes langues officielles.
- L'accroissement et la diffusion des connaissances et l'accès accru à des méthodes et des outils novateurs liés à l'enseignement du français et de l'anglais, secondes langues officielles.
- L'accroissement de la proportion de Canadiens qui apprennent le français ou l'anglais comme seconde langue officielle et qui se familiarisent avec la culture qu'elle véhicule.

Moyens

- Collaborer avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin de leur permettre de :
 - soutenir et encadrer des programmes d'enseignement de la langue seconde;
 - développer des programmes d'enseignement de la langue seconde, y compris des approches novatrices;
 - soutenir la formation et le perfectionnement des enseignants.
- Faciliter l'accès à diverses activités d'enrichissement culturel.
- Encourager la poursuite de l'apprentissage de la langue seconde au niveau postsecondaire.

Exemples de réalisations

- Une collection de 50 livres originaux adaptés à la culture acadienne et francophone a été produite par le ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse.
- En Ontario, un site Web d'aide aux devoirs a été développé par le Rainbow District School Board en partenariat avec Canadian Parents for French.
- Un projet de renforcement du français intensif a été mis de l'avant au Yukon.
- Un outil à l'intention des employeurs pour la formation en langue seconde de leurs employés, intitulé le Guide des meilleures pratiques langagières, a été élaboré par le Comité Québec multilingue de la Chambre de commerce de Québec.

En 2011-2012, Patrimoine canadien a investi plus de 4 millions de dollars dans le volet Promotion de la dualité linguistique. De ces investissements, près d'un demi-million de dollars ont soutenu l'augmentation de la capacité linguistique d'organismes à but non lucratif.

Les sections qui suivent présentent des exemples de réalisations visant la promotion de la dualité linguistique.

Appréciation et rapprochement

Patrimoine canadien a financé des initiatives ayant pour objectif d'accroître l'appréciation qu'ont les Canadiens de la dualité linguistique. Ces initiatives ont aussi pour but de promouvoir un rapprochement entre francophones et anglophones et mettent en lumière le contexte culturel francophone au Canada. En 2011-2012, le Ministère a soutenu des projets totalisant plus de 3,4 millions de dollars.

L'association Canadian Parents for French Ontario, en collaboration avec l'organisme Les langues sur les planches, a créé et présenté à travers la province une production théâtrale interactive. Le spectacle, qui a été vu par plus de 20 000 élèves, visait à renforcer l'identité bilingue des jeunes Ontariens et à encourager les jeunes anglophones à poursuivre l'étude du français jusqu'en 12^e année.

« La présentation était interactive, ce qui a permis aux étudiants de participer. Ces derniers ont également aimé la façon dont la technologie a été utilisée dans la présentation. Plusieurs étudiants ont indiqué qu'ils ont été surpris de découvrir des célébrités anglophones qui parlent français! »

Teresa Nagyszegi, enseignante de français de la 5^e à la 8^e année, St Mary Choir School, London, Ontario

Appui à l'interprétation et à la traduction

Le Ministère a appuyé l'Association canadienne de la justice pénale pour couvrir les coûts associés à l'interprétation simultanée pour le 33^e Congrès canadien de justice pénale ayant pour thème « Décloisonner nos actions pour réussir dans une société en changement », qui s'est tenu à Québec en octobre 2011. L'événement a réuni près de 500 professionnels canadiens et étrangers d'expression française et anglaise œuvrant dans le domaine de la justice pénale. Le financement a également servi à traduire les programmes, dépliants et informations affichées sur le site Web de l'organisme. Tous les participants se sont déclarés satisfaits des services d'interprétation et de traduction offerts lors du congrès.

Le Festival canadien des Films du Monde a reçu un appui financier pour la traduction du français vers l'anglais du catalogue et du programme officiel de son édition 2011 qui s'est tenue à Montréal, en août 2011. L'édition 2011 du Festival canadien des Films du Monde a attiré 375 000 visiteurs.

Rowing Canada Aviron a profité d'une aide financière pour la traduction de l'anglais vers le français de son *Manuel de régate*. Ce guide, disponible gratuitement et accessible électroniquement, vise à aider les membres des clubs d'aviron à planifier, organiser et tenir des régates. Un total de 180 copies ont été distribuées à travers le pays et le site Web de Rowing Canada Aviron a reçu 9 000 visites par mois liées à ce projet.

Programme Mise en valeur des langues officielles

En 2011-2012, Patrimoine canadien a investi près de 117 millions de dollars afin d'appuyer les initiatives visant à amener la population canadienne à développer une meilleure compréhension et une appréciation de la dualité linguistique ainsi que d'accroître l'offre de services d'organismes non gouvernementaux dans les deux langues officielles. Ces investissements avaient aussi pour but d'encourager les jeunes Canadiens à apprendre et à perfectionner leur seconde langue officielle.

Volet Promotion de la dualité linguistique

Promotion de la dualité linguistique

Résultats visés

- Une participation accrue à des activités de mise en valeur de la dualité linguistique et de rapprochement entre Canadiens.

Moyens

- La mise en valeur de la langue et de la culture d'expression française au Canada.
- L'offre accrue de services dans les deux langues officielles par des organismes des secteurs non gouvernementaux.

Exemples de réalisations

- Appuyer l'innovation en vue de mettre en commun des pratiques exemplaires.
- Collaborer avec des organisations vouées à la promotion de la dualité linguistique.
- Appuyer l'interprétation et la traduction auprès d'organismes non gouvernementaux qui souhaitent offrir leurs services dans les deux langues officielles.
- Appuyer l'innovation en vue de mettre en commun des pratiques exemplaires.
- Affin d'encourager les jeunes anglophones à poursuivre l'étude du français et la découverte de la culture de langue française, Canadian Parents for French Ontario et l'organisme Les langues sur les planches ont créé et présenté une production théâtrale interactive qui a rejoint plus de 20 000 élèves dans la province.
- Près de 500 professionnels canadiens et étrangers d'expression française et anglaise ont eu accès à des services d'interprétation simultanée et à de la documentation bilingues lors du 33^e Congrès canadien de justice pénale tenu à Québec en octobre 2011.
- Des organismes communautaires du Québec ont eu accès à des outils leur permettant de tirer avantage de la dualité linguistique dans le cadre d'un forum organisé par le Centre des organismes communautaires.

Le volet Promotion de la dualité linguistique vise trois objectifs principaux :

- Aider les organismes de divers secteurs à poursuivre ou à entreprendre des activités favorisant une meilleure compréhension ou appréciation de la dualité linguistique.
- Favoriser un rapprochement des membres des deux communautés de langue officielle.
- Encourager les organismes des secteurs non gouvernementaux à offrir des services dans les deux langues officielles et à accroître leur capacité bilingue.

La Saskatchewan a mis de l'avant un projet de rénovation de l'ancienne école Robert Usher, à Regina, pour accommoder la nouvelle école secondaire fransaskoise renommée Pavillon secondaire des Quatre Vents de Monseigneur de Laval et pour fournir des espaces communautaires. L'établissement accueillera les élèves de la 8^e à la 12^e année et abritera également les bureaux du conseil scolaire et d'associations fransaskoises de Regina.

Finalement, toujours en Saskatchewan, un projet complémentaire a été mis sur pied pour accroître le nombre d'activités offertes par les Centres d'appui à la famille et à l'enfant (CAFE). Le ministère de l'Éducation de la province veut faire passer de 10 en 2010-2011 à 25 en 2012-2013 le nombre d'activités scolaires et parascolaires – Club aux devoirs, Les petits cuisiniers, Gardiens avertis – qui contribuent à la réussite scolaire, identitaire, culturelle et linguistique des jeunes.

Collaboration avec le secteur non gouvernemental

Le sous-volet Collaboration avec le secteur non gouvernemental investit près de 2 millions de dollars dans le but d'augmenter la production et la diffusion de connaissances, de méthodes et d'outils de soutien à l'enseignement dans la langue de la minorité. L'appui est versé à des organismes œuvrant dans le secteur de l'éducation.

Voici quelques exemples de réalisations parmi les projets et activités appuyés en 2011-2012 :

Le Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada (REFAD) a élaboré une série de services à la collectivité francophone pancanadienne en formation à distance. Ces services visent à favoriser le partage d'expertises francophones entre les paliers d'enseignement secondaire et postsecondaire dans les domaines de la pédagogie et des technologies de l'apprentissage. Le projet a permis la création d'outils novateurs en formation à distance, la diffusion d'information et le perfectionnement professionnel. Pour sa part, le Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada (RCCFC) a mis de l'avant le programme Collaboration interprovinciale entre ses établissements. Ce programme a permis d'établir un partenariat pour le partage d'instruments d'information et de diffusion, d'activités de formation et le transfert d'expertise et de connaissances liées à l'enseignement collégial en français dans les CLOSM. Enfin, la Fédération nationale des conseils scolaires francophones a présenté un bilan des démarches et réalisations découlant du *Plan d'action – Article 23, Afin de compléter le système scolaire de langue française au Canada*, adopté lors du Sommet des intervenants et des intervenantes en éducation en milieu francophone minoritaire de 2005.

Formation et éducation

d'enseignement dans la langue seconde. Ce protocole est suivi d'ententes bilatérales conclues avec chaque province et territoire.

En 2011-2012, Patrimoine canadien a investi plus de 169 millions de dollars dans des ententes visant à maintenir et à améliorer des programmes d'enseignement réguliers et à développer des stratégies complémentaires. Ce soutien a aidé les jeunes vivants en milieu minoritaire à augmenter leurs chances de préserver leur langue et leur culture et à s'épanouir à l'école et dans la société.

Une entente avec le gouvernement du Québec permet de rénover le Théâtre Casgrain du Collège John-Abbott, à Montréal. Ce collège offre des programmes de production théâtrale et d'interprétation et ses installations datent de plus de 30 ans. Le Théâtre Casgrain sera doté d'équipements à la fine pointe de la technologie qui répondra aux exigences du marché du travail dans le domaine des arts de la scène. Le Collège John-Abbott vise ainsi à améliorer la qualité de l'enseignement dispensé et à accroître le nombre d'inscriptions à ses programmes.

Le Ministère appuie le gouvernement du Nouveau-Brunswick dans le cadre des fonds complémentaires pour la mise en œuvre de trois projets visant l'amélioration de l'accès des francophones à l'éducation postsecondaire. Ces projets, menés par le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, comprennent :

- la mise à niveau du programme de formation des contremaîtres en français;
- la formation en français répondant aux nouveaux besoins du marché du travail;
- la valorisation des métiers non traditionnels auprès des jeunes francophones, notamment auprès des filles.

Les projets ont permis au Collège de mettre à niveau ses programmes de formation, de développer de nouveaux créniaux, d'adapter le mode de livraison de ses cours pour en faciliter l'accès aux étudiants, et d'offrir aux jeunes francophones un accès à des emplois valorisants et bien rémunérés.

En Ontario, la Cité collégiale a lancé la première phase d'un projet de deux ans qui vise une augmentation des infrastructures et des ressources technologiques et physiques pour l'apprentissage virtuel. Cette première phase a permis la construction de deux centres de cyber apprentissage permettant aux étudiants francophones et francophiles de l'est de la province et de Toronto d'avoir accès à une formation de niveau collégial améliorée et virtuelle.

Pour sa part, le Collège Boréal a bénéficié d'un financement sur deux ans pour construire un nouveau campus au cœur de Toronto. Seul collège communautaire de langue française dans le nord de l'Ontario, le Collège offre également ses services dans le Centre-Sud-Ouest depuis 2002. Ce nouveau campus permettra de centraliser les programmes et services existants et d'offrir une série de nouveaux programmes d'ici 2015, améliorant ainsi l'accès à une éducation postsecondaire en français équivalente à celle offerte dans les collèges de langue anglaise de la région.

Enfin, les 12 conseils scolaires de langue française de l'Ontario ont poursuivi leurs efforts afin de se doter d'une stratégie de livraison de cours en ligne. Le Consortium d'apprentissage virtuel de langue française a mis en œuvre plusieurs composantes du projet, dont un service d'orientation à distance, un centre des carrières, un programme de formation à distance des technologies de l'information et des communications, la prestation de plusieurs communautés d'apprentissage virtuelles et la livraison des contenus de programmes. Plus de 1 600 crédits sont offerts annuellement dans le cadre des cours en ligne et le taux de réussite se situe entre 92 % et 95 %.

Au Manitoba, la *Loi sur l'Université de Saint-Boniface* a reçu la sanction royale à l'Assemblée législative du Manitoba le 14 juin 2011. L'Université a décidé de profiter de ce changement de nom pour adopter une nouvelle identité visuelle. Celle-ci permettra de mieux capter l'intérêt de la clientèle potentiellement francophone et d'immerger le nombre d'inscriptions, soutenant ainsi le développement de l'établissement, de la communauté francophone du Manitoba et des ressources humaines de la province.

Éducation dans la langue de la minorité

Résultats visés

- Le maintien et l'amélioration, à tous les niveaux d'enseignement, de l'offre de programmes et d'activités des provinces et territoires visant l'enseignement dans la langue des communautés de langue officielle en situation minoritaire.
- L'accroissement et la diffusion des connaissances et l'accès accru à des méthodes et des outils novateurs liés à l'enseignement dans la langue de la minorité.
- L'accroissement de la proportion de Canadiens en milieu minoritaire qui étudient dans leur première langue officielle.

Moyens

- Collaborer avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin de leur permettre de :
 - développer et soutenir les programmes d'enseignement dans la langue de la minorité;
 - recruter, former et perfectionner les enseignants en milieu minoritaire;
 - offrir des services pédagogiques visant à améliorer les compétences des élèves en langue première;
 - offrir l'accès aux études postsecondaires au moyen des nouvelles technologies.
- Enrichir la vie culturelle des élèves par des activités artistiques.

Exemples de réalisations

- Un nouveau campus du Collège Boréal sera construit au cœur de Toronto afin d'offrir une éducation postsecondaire en français équivalente à celle des collèges de langue anglaise de la région.
- Des espaces communautaires ont été ajoutés à la nouvelle école secondaire fransaskoise de Regina, dans le cadre du projet de rénovation de l'ancienne école Robert Usher mis de l'avant par la Saskatchewan.
- Une série de services à l'intention de la collectivité francophone pancanadienne en formation à distance a été élaboré par le Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada.

Collaboration intergouvernementale

Le sous-volet Collaboration intergouvernementale a pour objectif d'appuyer les gouvernements provinciaux et territoriaux dans leurs efforts pour offrir aux Canadiens d'expression française ou anglaise en situation minoritaire l'accès à une éducation dans leur langue, de la maternelle au niveau postsecondaire. Le soutien est offert directement aux provinces et territoires ou par le biais du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada).

Pour chaque cycle de collaboration, un protocole d'entente établit les paramètres de la collaboration fédérale-provinciale/territoriale en matière d'enseignement dans la langue de la minorité et

Toujours au Nouveau-Brunswick, le Conseil provincial des sociétés culturelles inc., en partenariat avec le théâtre Alacarne, a développé une pièce de théâtre intitulée *Banane en fête* et destinée aux enfants de 3 à 5 ans, ainsi qu'une trousses d'accompagnement des parents. La pièce a été présentée dans une dizaine de communautés francophones du Nouveau-Brunswick, favorisant la construction identitaire et permettant le développement de nouveaux partenariats avec l'Association des parents francophones du Nouveau-Brunswick et l'Association des radios communautaires acadiennes du Nouveau-Brunswick.

Le Centre culturel francophone de Vancouver a créé un spectacle mis en scène par Isabelle Longus et intitulé *Vancouver symphonique*. Ce spectacle de musique et de chanson a mis en vedette 11 artistes francophones de la région de Vancouver appuyés d'une performance d'un chorégraphe-danseur. Les artistes ont été accompagnés par l'Orchestre symphonique de l'Université de la Colombie-Britannique. Un disque a été produit et CBC Radio 2 a rétransmis l'événement sur le réseau national, assurant une grande visibilité aux artistes de la province.

L'organisme Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador (FJTNL) a offert une série d'activités artistiques visant 1 500 jeunes francophones et francophiles à St. John's, Port-au-Port et Labrador City afin de faire connaître les métiers du secteur culturel. Ce projet a été mené en partenariat avec le Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador. Le groupe d'artistes poursuivra une tournée de la province en 2012-2013 afin d'offrir à encore plus de jeunes l'occasion d'explorer le milieu artistique.

Grâce au Fonds, le gouvernement de l'Ontario a poursuivi la mise en œuvre de son Programme des arts visuels et médiatiques. Ce programme vise à offrir un appui ciblé à la création, la présentation et la diffusion de nouvelles œuvres d'art par des artistes visuels et en métiers d'art. Une mise en œuvre complète basée sur trois ans offrira des services destinés aux artistes et groupes artistiques de la communauté franco-ontarienne. Le programme permettra d'accroître la participation des artistes au milieu des arts franco-ontariens et de créer des occasions de rapprochement entre les communautés minoritaire et majoritaire.

La Fondation Métropolis Bleu a mis de l'avant un projet littéraire permettant à six groupes de cinq à dix adultes issus des communautés d'expression anglaise du Québec de développer l'écriture du conte. Le projet s'est déroulé dans plusieurs régions du Québec et incluait des ateliers d'écriture de contes, la publication et la promotion d'un recueil de contes, la production d'un mini-documentaire sur le projet et la présentation des contes et le lancement du recueil lors d'un événement spécial bilingue au Festival littéraire international de Montréal Métropolis Bleu 2012. Cette initiative visait à favoriser le rayonnement du patrimoine culturel de la communauté minoritaire anglophone du Québec dans la société canadienne.

De son côté, Voice of English-Speaking Quebec (VEQ) et la Mégantic English-Speaking Community Development Corporation of Chaudière-Appalachians and l'Érabie (MCDÉ) a créé l'initiative « Through the Lens of Our Community », une exposition de photographies présentée à la fois dans la région de Chaudière-Appalachians et la ville de Québec. Le projet visait à mettre en valeur la culture et le patrimoine des communautés d'expression anglaise de ces deux régions et à offrir à ces communautés d'autres occasions de développer leur créativité.

Enfin, au Manitoba, le gouvernement provincial a bénéficié de fonds pour établir un nouveau programme de financement dans le secteur culturel ayant pour but d'utiliser l'art afin d'appuyer le développement identitaire des communautés francophones de la province. Intitulé L'art en moi, le programme appuie les organismes et les groupes communautaires dans leurs efforts de mise sur pied de projets artistiques innovateurs menant à la réflexion, au partage, au développement et au renforcement de l'identité francophone.

l'état de la situation – en consultation avec les citoyens et les ministères provinciaux – et développer le Plan sur les langues officielles 2011-2013. Le Plan établit les secteurs prioritaires pour la mise en œuvre de la Loi et engage les ministères et agences dans la préparation de plans d'action pour la période visée. Il propose également des mesures positives pour le développement des communautés linguistiques. Le Plan sur les langues officielles 2011-2013 peut être consulté à : www2.gnb.ca/content/dam/gnb/Departments/iga-aig/pdf/BilingualismeofficielUneforce.pdf

En Ontario, le projet de Réseau provincial de services psychosociaux en français vise à favoriser le transfert de connaissances entre les prestataires, à encourager le partage d'expertise et de ressources adaptées aux besoins linguistiques et sociaux des communautés franco-ontariennes et, ainsi, à rendre les services psychosociaux plus accessibles à la communauté. Au terme de sa mise en œuvre de deux ans, le projet offrira un modèle de prestation pilote pour les services destinés aux enfants et aux jeunes des CLOSM, ainsi qu'à leur famille.

Enfin, au Manitoba, l'ouverture du Centre de services bilingues de la ville rurale de Ste-Anne permettra aux quelque 1 600 citoyens d'avoir accès à des services touchant entre autres la santé, les règlements de chasse et pêche, les actes de naissance, de mariage et de décès, le tout en français et en anglais. Les centres de services bilingues sont un outil important pour promouvoir l'offre active de services en français dans les régions du Manitoba où la population d'expression française est concentrée. Depuis l'implantation des premiers centres, en 2002-2003, plus de 855 000 clients y ont eu recours dans la langue officielle de leur choix.

Fonds de développement culturel

Le Fonds de développement culturel a pour objectif de :

- soutenir et renforcer l'action culturelle et artistique et l'expression culturelle des communautés afin de stimuler leur vitalité;
- promouvoir l'apport des arts, de la culture et du patrimoine au développement durable des communautés et de la société canadienne;
- développer les arts, la culture et le patrimoine des communautés et les promouvoir auprès de la société canadienne;
- favoriser la construction identitaire et le sentiment d'appartenance; et
- permettre aux Canadiennes et Canadiens d'avoir accès à la richesse de l'expression culturelle, artistique et patrimoniale des communautés.

Dans la foulée de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : Agir pour l'avenir*, le Fonds de développement culturel s'est vu allouer un budget de 3,5 millions de dollars par année pour quatre ans. Ces sommes ont permis de soutenir, à ce jour, près de 150 organismes communautaires sans but lucratif, ainsi que les gouvernements provinciaux et territoriaux, dans la mise en œuvre d'initiatives structurantes à caractère culturel, artistique ou patrimonial.

Voici quelques exemples concrets de réalisations découlant du Fonds de développement culturel et mises en œuvre en 2011-2012 :

La collaboration entre les gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick a permis à la province de mettre en place un programme d'appui aux organismes artistiques. Ce programme vise à améliorer l'accès aux produits culturels et aux spectacles présentés par les groupes artistiques francophones du Nouveau-Brunswick et à augmenter chez les auditoires néobrunswickois une meilleure appréciation de ces artistes et de leurs œuvres. En 2011-2012, le programme a appuyé des tournées de théâtre, de films acadiens et francophones, de chant choral et de conte ainsi que des projets de diffusion pluridisciplinaires.

En 2011-2012, le Ministère a investi plus de 16 millions de dollars dans ce sous-volet du programme Développement des communautés de langue officielle.

En 2011-2012, le Ministère a investi plus de 16 millions de dollars dans ce sous-volet du programme Développement des communautés de langue officielle.

Collaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minorité

En 2011-2012, le Ministère a investi plus de 16 millions de dollars dans ce sous-volet du programme Développement des communautés de langue officielle.

En 2011-2012, le Ministère a investi plus de 16 millions de dollars dans ce sous-volet du programme Développement des communautés de langue officielle.

En 2011-2012, le Ministère a investi plus de 16 millions de dollars dans ce sous-volet du programme Développement des communautés de langue officielle.

En 2011-2012, le Ministère a investi plus de 16 millions de dollars dans ce sous-volet du programme Développement des communautés de langue officielle.

Arts et culture

« Je dois dire que l'expérience fut très enrichissante. J'ai beaucoup aimé travailler au sein même du parlement fédéral. J'ai aussi adoré discuter et rencontrer des jeunes francophones du Canada et d'autres Québécois. Je suis certaine que ces rencontres seront inoubliables! »

« Merci pour un autre PJP incroyable. Je m'ennuyais beaucoup des événements francophones et la chance de participer et de vivre même pour une fin de semaine dans un environnement majoritairement francophone a été des plus appréciables. »

Témoignages de participants au Parlement jeunesse pancanadien, janvier 2012

l'épanouissement et la pérennité de la communauté en assurant la préservation et la promotion de la langue et de la culture des communautés francophones en situation minoritaire partout au Canada.

Jeunesse

L'avenir, la vitalité et le dynamisme des CLOSM passent impérativement par la réalisation d'initiatives visant spécifiquement les jeunes. C'est dans cette optique que Jeunesse TNO de la Fédération franco-ténoise, en collaboration avec le Comité espoir jeunesse de l'Association franco-yukonnaise, francophone jeunesse de l'Alberta et le Conseil jeunesse francophone de la Colombie-Britannique ont mis sur pied une initiation aux multimédias pour les jeunes d'expression française. Ce projet a permis de développer des partenariats importants entre différents organismes porte-parole de la jeunesse du Nord et de l'Ouest, tout en contribuant à une meilleure intégration des jeunes à la vie sociale, culturelle et économique de leur communauté.

La Fédération de la jeunesse canadienne-française a organisé les V^{es} Jeux de la francophonie canadienne (JFC), tenus à Sudbury du 20 au 24 juillet 2011. Ces Jeux, qui rassemblent près d'un millier de participants et accompagnateurs et quelque 700 bénévoles, constituent un point de ralliement pour les jeunes francophones de partout au pays. En plus d'inciter des milliers de jeunes à exercer leurs talents dans les trois domaines privilégiés – sport, arts et leadership –, les Jeux mettent en valeur leur fierté culturelle et leur confiance en soi dans un contexte de saine compétition et de coopération. L'événement contribue aussi à briser l'isolement des jeunes vivant en situation minoritaire et permet la création de nouveaux partenariats.

« Je suis fier d'être francophone, merci beaucoup d'avoir créé un événement incroyable qui donne une expérience fantastique et inoubliable à tous les jeunes du Canada! »

« J'ai adoré pouvoir vivre en FRANÇAIS une semaine entière et j'ai hâte aux JFC 2014 MERCI! »

Témoignages de participants aux V^{es} Jeux de la francophonie canadienne à Sudbury, juillet 2011

Dans différentes provinces, des organismes ont bénéficié de l'appui du Ministère afin d'organiser les délégations de jeunes participant aux V^{es} JFC. Ainsi, le Conseil jeunesse provincial de la Nouvelle-Écosse a coordonné la participation de la jeunesse acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse à 110 jeunes et 11 bénévoles ont participé à l'événement et 36 médailles ont été remportées par l'équipe néo-écossaise (contre seulement 6 à l'édition précédente).

Francophonie jeunesse de l'Alberta a également soutenu la participation des jeunes Albertains aux JFC. Leur soutien a aidé la province à se classer 5^e (25 médailles) sur les 13 équipes des provinces et territoires. Dans le cadre de la soirée Gala des Arts des JFC, le groupe de musique de l'équipe Alberta, « Ménage à trois », a également remporté la médaille d'or.

Toujours dans le but d'encourager l'épanouissement des jeunes, la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne, porte-parole provincial des 25 000 jeunes francophones qui fréquentent les 86 écoles secondaires franco-ontariennes, a mis sur pied le projet Toi, moi et notre communauté. Cette initiative visait à mettre en place une formation provinciale pour outiller les jeunes dans la création de capsules vidéo portant sur l'histoire, le patrimoine et la diversité des communautés francophones de l'Ontario.

Enfin, en janvier 2012, 106 jeunes canadiens âgés de 16 à 25 ans et 15 accompagnateurs se sont réunis à Ottawa pour participer au Parlement jeunesse pancanadien (PJ-P), événement qui se tient tous les deux ans. Le projet vise à démystifier les rouages politiques et permet à la jeunesse francophone de mieux en comprendre le fonctionnement. Organisé par la Fédération de la jeunesse canadienne-française, le Parlement jeunesse permet aux jeunes de s'outiller pour participer pleinement au développement et à la vitalité de leur communauté. L'événement bénéficie également d'une intéressante couverture médiatique assurée par la participation du projet Jeunes reporters en action de l'Association de la presse francophone.

Le volet Vie communautaire comprend quatre sous-volets :

- Collaboration avec le secteur communautaire
- Collaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minorité
- Fonds de développement culturel
- Fonds stratégiques

En 2011-2012, Patrimoine canadien a investi plus de 53 millions de dollars dans le volet Vie communautaire afin de créer ou améliorer des activités et services visant à soutenir le développement à long terme des CLOSM.

Parmi les initiatives financées, plusieurs visaient des activités communautaires et culturelles mises de l'avant par des organismes du milieu. Le Ministère a également soutenu des services relevant des gouvernements provinciaux et territoriaux dans des secteurs clés tels la justice, la santé, la culture, le développement économique et les services municipaux.

Collaboration avec le secteur communautaire

Le gouvernement du Canada collabore depuis plus de 30 ans avec les CLOSM. Patrimoine canadien, par le biais de subventions et de contributions, soutient près de 400 organismes de partout au pays qui mettent sur pied et animent des espaces de vie dans leur langue.

En 2011-2012, le Ministère a investi plus de 33 millions de dollars dans le soutien aux initiatives d'organismes sans but lucratif qui œuvrent au développement et à l'épanouissement des CLOSM.

Voici quelques exemples de réussites rendues possibles grâce à cet appui financier :

Initiatives communautaires

À Iqaluit, la garderie Les petits Nanooks a bénéficié du soutien de Patrimoine canadien pour enrichir son programme éducatif. La garderie a ainsi développé un outil d'orientation qui reconnaît la culture, l'identité, la langue française et les valeurs nordiques. Elle a également renforcé les compétences de son personnel éducatif et outillé les éducatrices par l'acquisition de matériel d'enseignement en français afin de mieux répondre aux besoins du milieu et d'assurer un meilleur fonctionnement de la garderie.

En Saskatchewan, l'Association des parents fransaskois a continué son travail afin de favoriser le développement et le fonctionnement des regroupements préscolaires et de contribuer à la formation d'un personnel à la petite enfance qualifié. L'Association a ainsi organisé le 1^{er} colloque des intervenants à la petite enfance qui visait la mise en place de nouvelles pratiques pédagogiques, l'amélioration de l'organisation du travail de gestion, et le réseautage avec les nouveaux intervenants.

Pour sa part, l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Centralia a mis sur pied un projet de renforcement communautaire dans le cadre du 150^e anniversaire de la ville de St-Albert. Par le biais de 10 saynètes et d'une pièce de théâtre présentées dans les écoles de la région de Legal, Morinville et St-Albert a permis de rejoindre plus de 3 000 personnes. L'initiative a également permis de développer un partenariat avec la Ville de St-Albert visant à rendre l'espace public plus francophone.

En Colombie-Britannique, l'Association des francophones de Kootenays Ouest a elle aussi choisi le théâtre comme véhicule de promotion du fait français. L'Association a ainsi célébré ses 25 ans en montant et présentant *Le Petit Prince* de Saint-Exupéry dans quatre municipalités des Kootenays Ouest. En plus d'attirer plus de 500 personnes, le projet a offert une visibilité à la communauté francophone de Nelson puisque ShawTV local, TV5 et Radio-Canada ont couvert l'événement au niveau provincial.

Enfin, la Fédération nationale des conseils scolaires francophones a développé un guide d'orientation et d'intervention pour appuyer les initiatives qui permettent à la communauté et à l'école de mettre leurs ressources en commun. Cette initiative appelée « École communautaire citoyenne » vise à favoriser

Programme Développement des communautés de langue officielle

Les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) représentent plus de 2 millions de personnes au Canada – anglophones au Québec et francophones ailleurs au pays. Les Programmes d'appui aux langues officielles de Patrimoine canadien soutiennent le développement et l'épanouissement de ces communautés.

En 2011-2012, le Ministère a investi plus de 228 millions de dollars dans ce programme et a travaillé avec toutes les provinces et tous les territoires, ainsi qu'avec les institutions fédérales et près de 400 organismes du milieu.

Volet Vie communautaire

Vie communautaire

Résultats visés

- La création, l'amélioration et la prestation d'activités et de services destinés aux communautés de langue officielle en situation minoritaire par des organismes communautaires et par les gouvernements provinciaux, territoriaux et leurs créations.
- La capacité accrue de l'ensemble des partenaires à bien structurer le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Moyens

- Collaborer avec le secteur communautaire pour soutenir les initiatives et les infrastructures de développement communautaire.
- Collaborer avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin d'améliorer l'offre de services dans la langue de la minorité.
- Établir des partenariats avec diverses institutions fédérales et communautés de langue officielle en vue de soutenir leur développement.
- Soutenir la mise en œuvre de projets d'emploi pour les jeunes.

Exemples de réalisations

- Afin d'appuyer les initiatives qui permettent à la communauté et à l'école de mettre leurs ressources en commun, un guide d'orientation et d'intervention a été développé par la Fédération nationale des conseils scolaires francophones.
- Un programme d'appui aux organismes artistiques a été mis en place grâce à la collaboration entre les gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick.
- Des ateliers d'initiation aux multimédias ont été organisés pour les jeunes d'expression française du Nord et de l'Ouest, ce qui a contribué à une meilleure intégration des jeunes à la vie sociale, culturelle et économique de leur communauté. Ce projet résulte d'un partenariat entre différents organismes porte-parole de la jeunesse francophone de ces régions.
- Des adultes des communautés d'expression anglaise de différentes régions du Québec ont participé à un projet littéraire de la Fondation Métropolis Bleu pour développer l'écriture du conte et mettre en valeur leurs œuvres dans le cadre du Festival littéraire international de Montréal Métropolis Bleu 2012.

Le tableau suivant présente des données du recensement de 2011 sur le nombre de francophones et d'anglophones et sur le bilinguisme français-anglais dans la population canadienne, par province et territoire.

Provinces/territoires	Population totale	Population ayant l'anglais comme première langue officielle parlée	Population ayant le français comme première langue officielle parlée
Canada	33 121 170	24 846 713	7 691 703
Terre-Neuve et Labrador	509 955	507 305	2 100
Île-du-Prince-Édouard	138 435	132 948	4 813
Nouvelle-Écosse	910 615	878 770	30 330
Nouveau-Brunswick	739 890	503 328	235 698
Québec	7 815 955	1 058 250	6 684 125
Ontario	12 722 055	11 886 693	542 383
Manitoba	1 193 100	1 138 060	41 370
Saskatchewan	1 018 320	998 883	14 293
Alberta	3 610 180	3 490 503	71 368
Colombie-Britannique	4 356 200	4 151 710	62 190
Yukon	33 655	32 078	1 483
Territoires du Nord-Ouest	41 035	39 730	1 080
Nunavut	31 765	28 448	478
Bilinguisme français-anglais	5 795 575	17,5 %	23,2 %
	23 450	0,4 %	2,100
	93 440	10,3 %	30 330
	245 890	33,2 %	235 698
	3 328 730	42,6 %	6 684 125
	1 395 810	11,0 %	542 383
	103 145	8,6 %	41 370
	46 570	4,6 %	14 293
	235 565	6,5 %	71 368
	296 645	6,8 %	62 190
	4 420	13,1 %	1 483
	3 715	9,1 %	1 080
	1 205	3,8 %	478

Source : Programmes d'appui aux langues officielles, Patrimoine canadien, basé sur les données du Recensement du Canada de 2011, Statistique Canada, échantillon de 100 %.

Notes :

- La première langue officielle parlée (PLOP) est une variable linguistique dérivée qui se fonde sur les réponses aux questions linguistiques du Recensement du Canada.
- Ce tableau ne présente pas la population qui n'a ni le français ni l'anglais comme PLOP, ce qui explique que l'addition des pourcentages ne totalise pas 100 %.
- Les personnes bilingues français-anglais sont capables de tenir une conversation en français et en anglais.

d'enseignement de la langue seconde, ainsi qu'à la formation et au perfectionnement des enseignants de ce domaine dans toutes les provinces et tous les territoires.

Les PALO ont également la responsabilité du Programme d'appui aux droits linguistiques dont l'objectif est de promouvoir la connaissance des droits linguistiques au moyen de l'éducation publique. Ce programme donne accès à des modes alternatifs de résolution de conflits, comme la médiation et la négociation en vue de régler un différend sans avoir à se présenter devant les tribunaux. Dans le cas de causes types pour lesquelles les recours à un mode alternatif de résolution de conflits ont échoué, le programme permet d'appuyer des recours judiciaires qui contribuent à l'avancement et la clarification des droits linguistiques des Canadiens.

Outre ses activités de subventions et de contributions, Patrimoine canadien investit des ressources dans le domaine de la recherche. Les enquêtes statistiques et les recherches ponctuelles génèrent des données pertinentes sur la vitalité des communautés de langue officielle et sur la dualité linguistique au Canada.

Volume 2 : Réalisations des institutions fédérales – Mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles

L'article 41 de la LLO traduit l'engagement de toutes les institutions fédérales à favoriser le développement des CLOSM et à promouvoir le français et l'anglais dans la société canadienne. L'article 42 confie à Patrimoine canadien le mandat de promouvoir une approche coordonnée de l'engagement fédéral au sein de l'ensemble des institutions fédérales.

En 2011-2012, pour mieux remplir leur mandat et assurer une mise en œuvre plus cohérente des parties IV, V, VI et VII de la Loi sur les langues officielles, Patrimoine canadien et le Secréariat du Conseil du Trésor ont harmonisé leur processus de collecte de données auprès des institutions fédérales. Toutes les institutions fédérales sont maintenant appelées à faire rapport, au moins une fois aux trois ans, de la façon dont elles remplissent leurs obligations en matière de langues officielles. Le ministre du Patrimoine canadien continue de déposer au Parlement un rapport annuel distinct sur la mise en œuvre de la partie VII de la Loi, conformément à l'article 44 de la LLO. Le second volume du *Rapport annuel sur les langues officielles* expose les résultats des institutions fédérales qui ont fait rapport pour l'année 2011-2012.

Le *Rapport annuel sur les langues officielles* de Patrimoine canadien présente un bilan clair des activités et initiatives menées par le Ministère pour respecter les obligations constitutionnelles et législatives du gouvernement fédéral en matière de langues officielles.

Introduction

Les Programmes d'appui aux langues officielles

Aux termes de la Partie VII de la *Loi sur les langues officielles* (LLO), l'honorable Shelly Glover, ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, dépose un rapport annuel au Parlement sur les questions relevant de sa mission en matière de langues officielles.

Le *Rapport annuel sur les langues officielles* (2011-2012) se compose de deux volumes. Le premier expose les réalisations des Programmes d'appui aux langues officielles (PALO) du ministère du Patrimoine canadien, alors que le second présente les réalisations des institutions fédérales. Les réalisations présentées dans ces deux volumes visent la période du 1^{er} avril 2011 au 31 mars 2012.

Volume 1 : Programmes d'appui aux langues officielles

Les Programmes d'appui aux langues officielles (PALO) représentent le plus important mécanisme du gouvernement fédéral en matière d'appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et de promotion des langues officielles dans la société canadienne. La portée des PALO tient à la fois des montants investis – plus de 345 millions de dollars par année – et du lien direct avec les obligations constitutionnelles et quasi constitutionnelles énoncées dans la *Charte canadienne des droits et libertés* et dans la LLO.

La structure des PALO traduit le double engagement de la LLO, soit :

- a) le développement et l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada;
- b) la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Les différents volets et sous-volets des PALO sont gérés par la Direction générale des PALO, conjointement avec les bureaux régionaux du Ministère. Elle compte aussi comme partenaires toutes les provinces et tous les territoires, l'ensemble des institutions fédérales et plus de 500 organismes communautaires.

Les PALO offrent deux programmes de financement :

Le programme Développement des communautés de langue officielle se divise en deux volets :

- Vie communautaire qui vise l'épanouissement des CLOSM et l'amélioration de leur capacité à vivre dans leur propre langue et à participer pleinement à la société canadienne.
- Éducation dans la langue de la minorité qui vise à assurer aux membres des communautés de langue officielle un accès accru à un système d'éducation de qualité, dans leur langue et dans leur milieu.

Le programme Mise en valeur des langues officielles se compose également de deux volets :

- Promotion de la dualité linguistique qui a pour objectif d'augmenter la proportion de Canadiens qui comprennent et apprécient pleinement les bénéfices réels découlant de la dualité linguistique. Ce volet fait aussi la promotion de la pleine reconnaissance du français et de l'anglais dans la société canadienne.
- Apprentissage de la langue seconde qui vise à assurer qu'il y ait une augmentation du nombre de Canadiens ayant une connaissance pratique des deux langues officielles. Dans le cadre de ce volet, le Ministère contribue au soutien, à l'encadrement et au développement des programmes

Voici quelques exemples des réalisations financées dans le cadre des différentes composantes des PALO :

- Afin d'appuyer les initiatives qui permettent à la communauté et à l'école de mettre leurs ressources en commun, un guide d'orientation et d'intervention a été développé par la Fédération nationale des conseils scolaires francophones.
- Un programme d'appui aux organismes artistiques a été mis en place grâce à la collaboration entre les gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick.
- Des ateliers d'initiation aux multimédias ont été organisés pour les jeunes d'expression française du Nord et de l'Ouest, ce qui a contribué à une meilleure intégration des jeunes à la vie sociale, culturelle et économique de leur communauté. Ce projet résulte d'un partenariat entre différents organismes porte-parole de la jeunesse francophone de ces régions.
- Des adultes des communautés d'expression anglaise de différentes régions du Québec ont participé à un projet littéraire de la Fondation Métropolis Bleu pour développer l'écriture du conte et mettre en valeur leurs œuvres dans le cadre du Festival littéraire international de Montréal Métropolis Bleu 2012.

Soutenir la vie communautaire et renforcer le sentiment d'appartenance des jeunes – Exemples de réalisations :

Renforcer les institutions d'enseignement des communautés et l'éducation dans leur langue – Exemples de réalisations :

- Un nouveau campus du Collège Boréal sera construit au cœur de Toronto afin d'offrir une éducation postsecondaire en français équivalente à celle des collèges de langue anglaise de la région.
- Des espaces communautaires ont été ajoutés à la nouvelle école secondaire fransaskoise de Regina, dans le cadre du projet de rénovation de l'ancienne école Robert Usher mis de l'avant par la Saskatchewan.
- Une série de services à l'attention de la collectivité francophone pancanadienne en formation à distance a été élaborée par le Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada.
- Le Théâtre Casgrain du Collège John-Abbott à Montréal sera doté d'équipement à la fine pointe de la technologie grâce à une entente avec le gouvernement du Québec.

Encourager les Canadiens de partout au pays à profiter des bénéfices de la dualité linguistique – Exemples de réalisations :

- Afin d'encourager les jeunes anglophones à poursuivre l'étude du français et la découverte de la culture de langue française, Canadian Parents for French Ontario et l'organisme Les langues sur les planches ont créé et présenté une production théâtrale interactive qui a rejoint plus de 20 000 élèves dans la province.
- Près de 500 professionnels canadiens et étrangers d'expression française et anglaise ont eu accès à des services d'interprétation simultanée et à de la documentation bilingue lors du 33^e Congrès canadien de justice tenu à Québec en octobre 2011.
- Des organismes communautaires du Québec ont eu accès à des outils leur permettant de tirer avantage de la dualité linguistique dans le cadre d'un forum organisé par le Centre des organismes communautaires.

Appuyer les jeunes Canadiens et les organisations qui souhaitent apprendre et profiter des avantages de la seconde langue officielle – Exemples de réalisations :

- Une collection de 50 livres originaux adaptés à la culture acadienne et francophone a été produite par le ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse.
- En Ontario, un site Web d'aide aux devoirs a été développé par le Rainbow District School Board en partenariat avec Canadian Parents for French.
- Un projet de renforcement du français intensif a été mis de l'avant au Yukon.
- Un outil à l'intention des employeurs pour la formation en langue seconde de leurs employés, intitulé le *Guide des meilleures pratiques langagières*, a été élaboré par le Comité Québec multilingue de la Chambre de commerce de Québec.

Sommaire exécutif

Programmes d'appui aux langues officielles – Volume 1

Avec un budget annuel de plus de 345 millions de dollars, les Programmes d'appui aux langues officielles (PALO) représentent le plus important mécanisme du gouvernement fédéral en matière d'appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et de promotion des langues officielles dans la société canadienne. Les PALO comprennent deux programmes : Développement des communautés de langue officielle et Mise en valeur des langues officielles.

Le programme Développement des communautés de langue officielle contribue au développement et à l'épanouissement des communautés en soutenant des initiatives touchant la vie communautaire et l'éducation dans la langue de la minorité. En 2011-2012, le Ministère a investi dans ce programme plus de 228 millions de dollars et a travaillé en collaboration avec toutes les provinces et territoires, ainsi qu'avec les institutions fédérales et près de 400 organismes du milieu.

Le deuxième programme, Mise en valeur des langues officielles, porte sur la promotion de la dualité linguistique et l'apprentissage de la langue seconde. En 2011-2012, Patrimoine canadien a investi près de 117 millions de dollars afin de soutenir des initiatives ayant pour but d'apaiser la population canadienne à développer une meilleure compréhension et une appréciation accrue des bénéfices de la dualité linguistique. Ces investissements visaient également à encourager les jeunes Canadiens à apprendre et à perfectionner leur seconde langue officielle.

Doté d'un budget annuel de 1,5 million de dollars, le Programme d'appui aux droits linguistiques a continué, au cours de sa deuxième année d'opération, de faire la promotion des droits linguistiques des Canadiens en offrant des présentations, en organisant des consultations nationales et régionales, en publiant des articles et en participant à des émissions de radio comme « Know your Rights » à CBC. Le programme en a également profité pour être actif dans les médias sociaux et a vu l'achalandage de son site Web augmenter par rapport à 2010-2011.

Le programme Explore est l'un des trois programmes nationaux d'enrichissement et d'apprentissage des langues officielles destinés aux jeunes Canadiens financés par Patrimoine canadien et gérés par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada). En 2011-2012, Explore a offert des bourses à 7 800 étudiants pour leur permettre d'améliorer leurs compétences en français ou en anglais langue seconde et leur compréhension de la culture liée à cette langue.

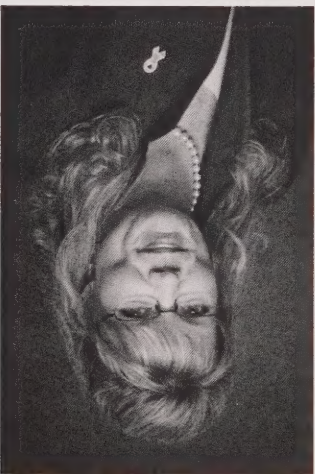
Autre initiative financée par le Ministère, Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles a créé 692 emplois d'été ou de courte durée pour des jeunes Canadiens de 16 à 30 ans leur permettant à la fois d'acquérir une expérience de travail enrichissante et de valoriser leur connaissance du français et de l'anglais.

De plus, Patrimoine canadien a travaillé avec le Secrétariat du Conseil du Trésor afin d'arrimer la collecte de données pour la production des rapports en langues officielles de l'ensemble des institutions fédérales, ce qui permet de tracer un bilan plus complet des interventions du gouvernement fédéral qui contribuent à mettre en œuvre la *Loi sur les langues officielles* au bénéfice des Canadiens. En 2011-2012, le Ministère a également mis l'accent sur le renforcement du dialogue entre les institutions fédérales et les communautés d'expression anglaise du Québec.

Enfin, Patrimoine canadien a investi des ressources dans le domaine de la recherche afin d'acquérir des données pertinentes relatives à la dualité linguistique, à l'apprentissage de la langue seconde et aux CLOSM du Canada. Il a notamment organisé des tables rondes sur l'éducation dans la langue de la minorité et la culture et a produit une étude sur les aspirations postsecondaires des étudiants des écoles de langue anglaise du Québec.

Sommaire exécutif	2
Introduction	4
Volume 1 : Programmes d'appui aux langues officielles	4
Volume 2 : Réalisations des institutions fédérales – Mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles.....	5
Programme Développement des communautés de langue officielle.....	7
Volet Vie communautaire.....	7
Collaboration avec le secteur communautaire	8
Collaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minorité.....	10
Fonds de développement culturel	11
Volet Éducation dans la langue de la minorité.....	13
Collaboration intergouvernementale	13
Collaboration avec le secteur non gouvernemental	15
Programme Mise en valeur des langues officielles.....	16
Volet Promotion de la dualité linguistique.....	16
Appréciation et rapprochement	17
Appui à l'interprétation et à la traduction	17
Promotion de l'offre de services bilingues.....	18
Volet Apprentissage de la langue seconde	18
Collaboration intergouvernementale	19
Collaboration avec le secteur non gouvernemental	20
Autres activités de financement.....	21
Programme d'appui aux droits linguistiques	21
Jeunesse Canada au travail.....	21
Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique	22
Interventions complémentaires visant à atteindre les objectifs des programmes	24
Coordination de l'engagement fédéral	24
Recherche.....	25
Gestion des programmes	26
Annexe 1 – Répartition des dépenses par province et territoire 2011-2012.....	27
Annexe 2 – Répartition des dépenses selon les volets de programme 2011-2012.....	28
Annexe 3 – Dépenses en éducation 2011-2012.....	29
Annexe 4 – Données sur les effets	30
Annexe 5 – Programmes d'appui aux langues officielles – Résultats visés et volets de programme	38

Mot de la ministre



Le français et l'anglais, les langues officielles du Canada, représentent une richesse pour tous les Canadiens. Notre gouvernement a à cœur de promouvoir la dualité linguistique de la société canadienne et l'essor des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Voilà pourquoi nous avons maintenu, dans le Budget de 2012, le financement destiné à protéger, à célébrer et à renforcer la dualité linguistique au Canada.

En 2008, notre gouvernement avait réitéré sa volonté d'appuyer les langues officielles en se donnant une *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013*. Cette approche nous a permis de soutenir les langues officielles dans de nombreux domaines. En 2011-2012, nous avons présenté le rapport de mi-parcours de la Feuille de route. Par ce rapport, nous avons pu confirmer que la mise en œuvre des 32 initiatives contenues dans la Feuille de route se déroulait comme prévu et de façon rigoureuse, transparente et efficace.

Par ailleurs, en tant que ministre responsable de coordonner, au sein des institutions fédérales, les efforts de promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne et d'appui au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire, je tiens à souligner qu'une nouvelle approche de coordination interministérielle a été adoptée par le ministère du Patrimoine canadien au cours du dernier exercice. Cette approche, élargie à l'ensemble des institutions fédérales, est plus cohérente et harmonieuse. Elle nous permet d'aider les institutions à intégrer pleinement l'appui aux langues officielles dans leurs activités et à rendre compte des résultats obtenus aux Canadiens.

À titre de ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, j'invite les Canadiens à prendre connaissance du *Rapport annuel sur les langues officielles* de 2011-2012, qui brosse un tableau des réalisations des Programmes d'appui aux langues officielles et des institutions fédérales en vue de renforcer les langues officielles aux quatre coins du pays.

L'honorable Shelly Glover, C.P., députée

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2013
ISSN 1716-6543
N° de catalogue CH10-2012-1

Rapport annuel sur les langues officielles 2011-2012

Volume 1
Programmes d'appui
aux langues officielles

